

Επίσημη Εφημερίδα

C 176

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

48ο έτος

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

16 Ιουλίου 2005

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Συμβούλιο	
2005/C 176/01	Κατάσταση διορισμών του Συμβουλίου — Απρίλιος, Μάιος και Ιούνιος 2005 (κοινωνικός τομέας)	1
	Επιτροπή	
2005/C 176/02	Ισοτιμίες του ευρώ	5
2005/C 176/03	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει του κανονισμού της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 68/2001 της 12ης Ιανουαρίου 2001 σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση ⁽¹⁾	6
2005/C 176/04	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση ⁽¹⁾	11
2005/C 176/05	Κρατική ενίσχυση — Ελλάδα — Κρατική ενίσχυση C 20/2005 (πρώην NN 70/2004) — Ενισχύσεις για τις επιχειρήσεις των νομών Φλωρίνης και Κιλκίς (υπουργικό διάταγμα αριθ. 66336/Β.1398 της 14 Σεπτεμβρίου 1993 και τροποποιήσεις του) — Ανακοίνωση για δημοσίευση στην ΕΕ με γνώμονα το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ	13
2005/C 176/06	Ανακοίνωση της κυβέρνησης της Δανίας σχετικά με την προκήρυξη υποβολής αιτήσεων για τη χορήγηση αδειών εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων σε περιοχή της Βόρειας Θάλασσας — Έκτη προκήρυξη χορήγησης αδειών από τη Δανία ⁽¹⁾	23
2005/C 176/07	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.3840 — CVC/Cortefiel) ⁽¹⁾	24
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
		

EL

III Πληροφορίες

Επιτροπή

2005/C 176/08	«Πολιτική καταναλωτών»	25
2005/C 176/09	Προκήρυξη διαρκούς διαγωνισμού για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης (Αριθ. 1/2005)	26

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΟΡΙΣΜΩΝ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
Απρίλιος, Μάιος και Ιούνιος 2005 (κοινωνικός τομέας)

(2005/C 176/01)

Επιτροπή	Ημερομηνία λήξης θητείας	Φύλλο Επίσημης Εφημερίδας	Αντικαθιστώμενος	Λόγος αντικατά- στασης	Ιδιότητα	Κατηγορία	Χώρα	Διοριζόμενος	Υπηρεσία προέλευσης	Ημερομηνία απόφασης Συμβουλίου
Συμβουλευτική επιτροπή για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων	6.5.2006	C 12 της 18.1.2005	κ. Pontus RING- BORG	Παραίτηση	Τακτικό μέλος	Κυβέρνηση	Σουηδία	κα Anna SANTESSON	Arbetsmarknad- senheten	12.4.2005
Συμβουλευτική επιτροπή για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων	6.5.2006	C 12 της 18.1.2005	κα Linnéa ARVIUS	Παραίτηση	Αναπληρωμα-τικό μέλος	Κυβέρνηση	Σουηδία	κ. Samuel ENGBLOM	Arbetsmarknads- styrelsen	12.4.2005
Συμβουλευτική επιτροπή για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων	6.5.2006	C 12 της 18.1.2005	κα V.K. HOEL	Παραίτηση	Τακτικό μέλος	Κυβέρνηση	Κάτω Χώρες	κ. Jan J. VERBOOM	Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid	25.4.2005
Συμβουλευτική επιτροπή για την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων	22.9.2006	C 12 της 18.1.2005	κ. Albrecht OTTING	Παραίτηση	Τακτικό μέλος	Κυβέρνηση	Γερμανία	κ. RD Bruno BARTH	Bundesministe- rium für Gesund- heit und Soziale Sicherung	10.5.2005
Συμβουλευτική επιτροπή για την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων	22.9.2006	C 12 της 18.1.2005	κα Daina FROM- HOLDE	Παραίτηση	Τακτικό μέλος	Κυβέρνηση	Λετονία	κα Jana MUIŽNIECE	Ministry of Welfare	12.4.2005

Επιτροπή	Ημερομηνία λήξης θητείας	Φύλλο Επίσημης Εφημερίδας	Αντικαθιστώμενος	Λόγος αντικατάστασης	Ιδιότητα	Κατηγορία	Χώρα	Διοριζόμενος	Υπηρεσία προέλευσης	Ημερομηνία απόφασης Συμβουλίου
Συμβουλευτική επιτροπή για την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων	22.9.2006	C 12 της 18.1.2005	κ. Andrzej JANKOWSKI	Παραίτηση	Τακτικό μέλος	Εργοδότες	Πολωνία	κ. Michal GAWRYSZCZAK	Biuro Konfederacji Pracodawców	12.4.2005
Συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια και την υγεία στον τόπο εργασίας	31.12.2006	C 321 της 31.12.2003, C 116 της 30.4.2004, C 122 της 30.4.2004	κ. Pat DONNELLAN	Παραίτηση	Αναπληρωμα-τικό μέλος	Κυβέρνηση	Ιρλανδία	M. Tom BEEGAN	Health and Safety Authority	25.4.2005
Συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια και την υγεία στον τόπο εργασίας	31.12.2006	C 321 της 31.12.2003, C 116 της 30.4.2004, C 122 της 30.4.2004	κ. H.V.V. SCHRAMA	Παραίτηση	Αναπληρω-ματικό μέλος	Κυβέρνηση	Κάτω Χώρες	κ. Martin G. DEN HELD	Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid	25.4.2005
Συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια και την υγεία στον τόπο εργασίας	31.12.2006	C 321 της 31.12.2003, C 116 της 30.4.2004, C 122 της 30.4.2004	κ. C.L.M. THIJSEN	Παραίτηση	Αναπληρω-ματικό μέλος	Κυβέρνηση	Κάτω Χώρες	κ. Harrie C.J. GOUDSMIT	Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid	25.4.2005
Συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια και την υγεία στον τόπο εργασίας	31.12.2006	C 321 της 31.12.2003, C 116 της 30.4.2004, C 122 της 30.4.2004	κα Ingrid REIFINGER	Παραίτηση	Αναπληρω-ματικό μέλος	Εργαζόμενοι	Αυστρία	κα Susanne MAURER	Österreichischer Gewerkschaftsbund Referat Humanisierung, Technologie und Umwelt	25.4.2005
Συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια και την υγεία στον τόπο εργασίας	31.12.2006	C 321 της 31.12.2003, C 116 της 30.4.2004, C 122 της 30.4.2004	κ. Peter BROWN	Παραίτηση	Αναπληρω-ματικό μέλος	Κυβέρνηση	Ηνωμένο Βασίλειο	κα Gwyneth DEAKINS	Cross Cutting Interventions Division Health and Safety Executive	25.4.2005
Συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια και την υγεία στον τόπο εργασίας	31.12.2006	C 321 της 31.12.2003, C 116 της 30.4.2004, C 122 της 30.4.2004	κ. Richard CHURCH	Παραίτηση	Αναπληρω-ματικό μέλος	Κυβέρνηση	Ηνωμένο Βασίλειο	κα Amy SADRO	Better Regulation and International Branch Health and Safety Executive	25.4.2005
Συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια και την υγεία στον τόπο εργασίας	31.12.2006	C 321 της 31.12.2003, C 116 της 30.4.2004, C 122 της 30.4.2004	κ. Owen TUDOR	Παραίτηση	Αναπληρω-ματικό μέλος	Εργαζόμενοι	Ηνωμένο Βασίλειο	κ. Hugh ROBERTSON	Senior Policy Officer Health and Safety Trades Union Congress	25.4.2005

Επιτροπή	Ημερομηνία λήξης θητείας	Φύλλο Επίσημης Εφημερίδας	Αντικαθιστώμενος	Λόγος αντικατάστασης	Ιδιότητα	Κατηγορία	Χώρα	Διοριζόμενος	Υπηρεσία προέλευσης	Ημερομηνία απόφασης Συμβουλίου
Συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια και την υγεία στον τόπο εργασίας	31.12.2006	C 321 της 31.12.2003, C 116 της 30.4.2004, C 122 της 30.4.2004	κ. Franz DUNGL	Παραίτηση	Αναπλη-ρωματικό μέλος	Εργοδότες	Αυστρία	κα Alexandra SCHÖNGRUNDNER	Industrie lieven-reinigung	10.5.2005
Συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια και την υγεία στον τόπο εργασίας	31.12.2006	C 321 της 31.12.2003, C 116 της 30.4.2004, C 122 της 30.4.2004	κα Gwyneth DEAKINS	Παραίτηση	Αναπλη-ρωματικό μέλος	Κυβέρνηση	Ηνωμένο Βασίλειο	κα Elizabeth HODKINSON	Cutting Interventions Division Health and Safety Executive	10.5.2005
Συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια και την υγεία στον τόπο εργασίας	31.12.2006	C 321 της 31.12.2003, C 116 της 30.4.2004, C 122 της 30.4.2004	κ. Petros PETROU	Παραίτηση	Τακτικό μέλος	Εργοδότες	Κύπρος	κα Christina VASILA	OEB	10.5.2005
Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης	5.3.2006	C 64 της 18.3.2003, C 116 της 30.4.2004	κ. Alfons DE VADDER	Παραίτηση	Μέλος	Εργοδότες	Βέλγιο	κ. Jan DELFOSSE	FEDIS	10.5.2005
Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης	5.3.2006	C 64 της 18.3.2003, C 116 της 30.4.2004	κ. Nico HOFFMAN	Παραίτηση	Μέλος	Εργαζόμενοι	Λουξεμβούργο	κα Renata SANTINI	IFES/CGT-L	10.5.2005
Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης	5.3.2006	C 64 της 18.3.2003, C 116 της 30.4.2004	κα Margaret MURRAY	Παραίτηση	Μέλος	Εργοδότες	Ηνωμένο Βασίλειο	κ. Neil BENTLEY	CBI	23.5.2005
Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας	18.10.2007	C 317 της 22.12.2004	κα Gintare MISKINYTE	Παραίτηση	Αναπληρω-ματικό μέλος	Εργοδότες	Λιθουανία	κα Marija ZOKAITE	Legal Department of Lithuanian Confederation of Industrialists	10.5.2005
Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία	2.6.2005	C 161 της 5.7.2002, C 116 της 30.4.2004	κ. Franco GIUSTI	Παραίτηση	Τακτικό μέλος	Εργοδότες	Ιταλία	κ. Luigi CASANO	Confindustria	25.4.2005

Επιτροπή	Ημερομηνία λήξης θητείας	Φύλλο Επίσημης Εφημερίδας	Αντικαθιστώμενος	Λόγος αντικατάστασης	Ιδιότητα	Κατηγορία	Χώρα	Διοριζόμενος	Υπηρεσία προέλευσης	Ημερομηνία απόφασης Συμβουλίου
Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία	2.6.2005	C 161 της 5.7.2002, C 116 της 30.4.2004	κα N.E.J. KUYPER	Παραίτηση	Αναπληρω-ματικό μέλος	Κυβέρνηση	Κάτω Χώρες	κ. Martin G. DEN HELD	Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid	25.4.2005
Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία	2.6.2005	C 161 της 5.7.2002, C 116 της 30.4.2004	κ. Milan ONDAŠ	Παραίτηση	Τακτικό μέλος	Εργοδότες	Σλοβακία	κ. Miroslav KIRAL'VARGA	Republic Union of Employers	25.4.2005
Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία	2.6.2005	C 161 της 5.7.2002, C 116 της 30.4.2004	κ. Mel DRAPER	Παραίτηση	Τακτικό μέλος	Κυβέρνηση	Ηνωμένο Βασίλειο	Mme Gwyneth DEAKINS	Cross Cutting Interventions Division Health and Safety	25.4.2005
Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία	2.6.2005	C 161 της 5.7.2002, C 116 της 30.4.2004	κ. Tony LORD	Παραίτηση	Αναπληρωμα-τικό μέλος	Κυβέρνηση	Ηνωμένο Βασίλειο	κ. Malcolm DARVILL	Better Regulation and International Branch Health and Safety Executive	25.4.2005
Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία	2.6.2005	C 161 της 5.7.2002, C 116 της 30.4.2004	κ. Owen TUDOR	Παραίτηση	Τακτικό μέλος	Εργαζόμενοι	Ηνωμένο Βασίλειο	κ. Hugh ROBERTSON	Trades Union Congress	25.4.2005

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

15 Ιουλίου 2005

(2005/C 176/02)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,2073	SIT	σλοβενικό τόλαρ	239,46
JPY	ιαπωνικό γιεν	135,35	SKK	σλοβακική κορόνα	39,140
DKK	δανική κορόνα	7,4596	TRY	τουρκική λίρα	1,6078
GBP	λίρα στερλίνα	0,68620	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,6087
SEK	σουηδική κορόνα	9,4148	CAD	καναδικό δολάριο	1,4651
CHF	ελβετικό φράγκο	1,5594	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	9,3848
ISK	ισλανδική κορόνα	78,54	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,7907
NOK	νορβηγική κορόνα	7,9695	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0350
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9559	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 258,61
CYP	κυπριακή λίρα	0,5738	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	7,9892
CZK	τσεχική κορόνα	30,241	CNY	κινεζικό γιουάν	9,9873
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	HRK	κροατικό κούνα	7,3100
HUF	ουγγρικό φιορίνι	246,66	IDR	ινδονησιακή ρουπία	11 795,32
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,586
LVL	λεττονικό λατ	0,6960	PHP	πέσο Φιλιππινών	67,428
MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4293	RUB	ρωσικό ρούβλι	34,6050
PLN	πολωνικό ζλότι	4,1355	THB	ταϊλανδικό μπατ	50,428
RON	ρουμανικό λεί	3,5659			

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει του κανονισμού της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 68/2001 της 12ης Ιανουαρίου 2001 σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση

(2005/C 176/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Αριθ. ενίσχυσης	ΧΤ 6/04		
Κράτος μέλος	Γερμανία		
Περιφέρεια	Ομόσπονδο κρατίδιο της Σαξονίας		
Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Καθεστώς ενισχύσεων για την προώθηση της επιχειρηματικού προσανατολισμού κατάρτισης ανέργων με πόρους του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου και του ομόσπονδου κρατίδιου της Σαξονίας Συντετμημένος τίτλος: Σχέδια κατάρτισης επιχειρηματικού προσανατολισμού για ανέργους		
Νομική βάση	— Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Arbeit für die Förderung von aus dem Europäischen Sozialfonds mitfinanzierten Projekten/ Teil II A (in der Fassung vom 12. Juli 2001, veröffentlicht im Sächsischen Amtsblatt Nr. 31/2001 vom 02. August 2001, der KOM vorgelegt im August 2001, überarbeitete Fassung im Entwurf vom Februar 2004, Anlage 2) — Operationelles Programm (OP) zur Strukturfondsförderung des Freistaates Sachsen 2000 bis 2006 (CCI-Nr. 1999 DE 16 1 PO 006 genehmigt durch KOM am 12.12.2000, zuletzt geändert mit Entscheidung K(2002) 3511 vom 28.10.2002) — Sächsische Haushaltsordnung § § 23 und 44 (in der Fassung von 10 April 2001, veröffentlicht im Sächsischen Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 5 vom 18. Mai 2001, http://www.recht-sachsen.de/Gb11.htm)		
Σχεδιαζόμενη ετήσια δαπάνη βάσει του καθεστώτος ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία	Καθεστώς ενίσχυσης	Ετήσιο συνολικό ποσό	έως 16 εκατ. ευρώ
		Εγγυημένα δάνεια	
	Μεμονωμένη ενίσχυση	Συνολικό ποσό ενίσχυσης	
		Εγγυημένα δάνεια	
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Σύμφωνα με το άρθρο 4, παρ. 2 έως 6 του κανονισμού		Ναι
Ημερομηνία εφαρμογής	Από τις 19.12.2004		
Διάρκεια του καθεστώτος ή της μεμονωμένης ενίσχυσης	Έως τις 31.12.2006 (έγκριση και έναρξη υλοποίησης των σχεδίων) Έως τις 31.12.2008 (καταβολή)		
Στόχος της ενίσχυσης	Γενική εκπαίδευση		Ναι
	Ειδική εκπαίδευση		Ναι
Οικείος οικονομικός τομέας	Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για εκπαιδευτικές ενισχύσεις		Ναι
	Περιορίζεται σε συγκεκριμένους τομείς		Όχι
	— Γεωργία		
	— Αλιεία ή/και υδατοκαλλιέργεια		
	— Ανθρακωρυχεία		

	— Όλοι οι μεταποιητικοί τομείς		
	ή		
	Χάλυβας		
	Ναυπηγία		
	Συνθετικές ίνες		
	Αυτοκινητοβιομηχανία		
	Άλλος μεταποιητικός τομέας		
	— Όλοι οι τομείς παροχής υπηρεσιών		
	ή		
	Θαλάσσιες μεταφορές		
	Άλλες μεταφορικές υπηρεσίες		
	Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες		
	Άλλες υπηρεσίες		
Ονομασία και διεύθυνση της επιδο- τούσας αρχής	Ονομασία: Κυβέρνηση του κρατιδίου (Regierungspräsidien — έως τις 31.12.2003) Sächsische Aufbaubank — Förderbank (από την 01.01.2004) Υπουργείο Οικονομίας και Εργασίας της Σαξονίας (Sächsisches Staatesministerium für Wirtschaft und Arbeit)		
	Διεύθυνση <u>Μέχρι τις 31.12.2003:</u> Regierungspräsidium Dresden Referat 35 Stauffenbergallee 2 01099 Dresden Regierungspräsidium Leipzig Referat 35 Braustrasse 7 04107 Leipzig Regierungspräsidium Chemnitz Referat 35 Altchemnitzer Strasse 41 09120 Chemnitz Sächsisches Staatesministerium für Wirtschaft und Arbeit Abteilung 3 Wilhelm-Buck-Strasse 2 01097 Dresden <u>Από την 01.01.2004:</u> Sächsische Aufbaubank — Förderbank — Pirnaische Strasse 9 01069 Dresden Sächsisches Staatesministerium für Wirtschaft und Arbeit Abteilung 3 Wilhelm-Buck-Strasse 2 01097 Dresden		
Μεγάλες μεμονωμένες ενισχύσεις	Συνάδει με το άρθρο 5 του κανονισμού Το μέτρο αποκλείει τη χορήγηση ενίσχυσης ή ορίζει ότι είναι υποχρεωτική η εκ των προτέρων κοινοποίηση στην Επιτροπή της χορήγησης ενίσχυσης όταν το ποσό ενίσχυσης που χορη- γείται σε δεδομένη επιχείρηση για ένα και μόνο σχέδιο επαγγελματικής εκπαίδευσης υπερβαίνει το 1 εκατ. ευρώ.	Ναι	

Αριθ. Ενίσχυσης	ΧΤ 20/04		
Κράτος μέλος	Βέλγιο		
Περιφέρεια	Φλάνδρα		
Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Επιταγές για επαγγελματική εκπαίδευση — Καθεστώς ενισχύσεων για την προώθηση της επαγγελματικής εκπαίδευσης απασχολουμένων και επιχειρηματιών του τομέα τροφίμων και μεταφορών της Φλάνδρας		
Νομική βάση	Besluit van de Vlaamse regering van 2 april 2004 betreffende de opleidingscheques. (Dit besluit vervangt het besluit van 19 juli 2002 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering betreffende de opleidingscheques van 14 december 2001, gekend bij de Europese Commissie als steunmaatregel ΧΤ 69/02)		
Σχεδιαζόμενη ετήσια δαπάνη βάσει του καθεστώτος ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία	Καθεστώς ενίσχυσης	Ετήσιο συνολικό ποσό	15 εκατ. ευρώ για το 2004
		Εγγυημένα δάνεια	
	Μεμονωμένη ενίσχυση	Συνολικό ποσό ενίσχυσης	
		Εγγυημένα δάνεια	
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Σύμφωνα με το άρθρο 4, παρ. 2 έως 6 του κανονισμού		Ναι
Ημερομηνία εφαρμογής	Από τις 2 Απριλίου 2004		
Διάρκεια του καθεστώτος ή της μεμονωμένης ενίσχυσης	Έως τις 31.12.2006, σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού αριθ. 68/2001.		
Στόχος της ενίσχυσης	Γενική εκπαίδευση		Ναι
	Ειδική εκπαίδευση		Όχι
Οικείος οικονομικός τομέας	Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για εκπαιδευτικές ενισχύσεις		Όχι
	Περιορίζεται σε συγκεκριμένους τομείς		Ναι: Τομείς τροφίμων και μεταφορών
	— Γεωργία		Αφορά μόνο τον τομέα μεταποίησης τροφίμων
	— Αλιεία και υδατοκαλλιέργεια		
	— Ανθρακωρυχεία		
	— Όλοι οι μεταποιητικοί τομείς		
	ή		
	Χάλυβας		
	Ναυπηγία		
	Συνθετικές ίνες		
	Αυτοκινητοβιομηχανία		
	Άλλος μεταποιητικός τομέας		
	— Όλοι οι τομείς παροχής υπηρεσιών		
	ή		
	Θαλάσσιες μεταφορές		
	Άλλες μεταφορικές υπηρεσίες		
	Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες		
	Άλλες υπηρεσίες		

Ονομασία και διεύθυνση της επιδοτούσας αρχής	Ονομασία Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid — cel opleidingscheques		
	Διεύθυνση Markiesstraat, 1 B-1000 Brussels		
Μεγάλες μεμονωμένες ενισχύσεις	Συνάδει με το άρθρο 5 του κανονισμού Το μέτρο αποκλείει τη χορήγηση ενίσχυσης ή ορίζει ότι είναι υποχρεωτική η εκ των προτέρων κοινοποίηση στην Επιτροπή της χορήγησης ενίσχυσης όταν το ποσό ενίσχυσης που χορηγείται σε δεδομένη επιχείρηση για ένα και μόνο σχέδιο επαγγελματικής εκπαίδευσης υπερβαίνει το 1 εκατ. ευρώ.	Ναι	
Αριθ. Ενίσχυσης	XT 32/04		
Κράτος μέλος	Γερμανία		
Περιφέρεια	Ομοσπονδιακό κρατίδιο του Βραδεμβούργου		
Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Σχέδιο «Netzwerk für Personalentwicklung Brandenburg — p.net»: Ενισχύσεις του Υπουργείου Εργασίας, Κοινωνικών Υποθέσεων, Υγείας και Γυναικείων Υποθέσεων του Βραδεμβούργου για την αξιοποίηση δυνατοτήτων απασχόλησης σε επιχειρήσεις του Βραδεμβούργου μέσω της παροχής συμβουλών και της απόκτησης δεξιοτήτων στο πλαίσιο επιχειρηματικών στρατηγικών αξιοποίησης προσωπικού		
Νομική βάση	Landeshaushaltsordnung (LHO), § 44 und die dazugehörigen Verwaltungsvorschriften		
Σχεδιαζόμενη ετήσια δαπάνη βάσει του καθεστώτος ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία	Καθεστώς ενίσχυσης	Ετήσιο συνολικό ποσό	0,141 εκατ. ευρώ
		Εγγυημένα δάνεια	
	Μεμονωμέ-νη ενίσχυση	Συνολικό ποσό ενίσχυσης	
		Εγγυημένα δάνεια	
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Σύμφωνα με το άρθρο 4, παρ. 2 έως 6 του κανονισμού	Ναι	
Ημερομηνία εφαρμογής	Από την 1.1.2004		
Διάρκεια του καθεστώτος ή της μεμονωμένης ενίσχυσης	Έως τις 31.12.2004		
Στόχος της ενίσχυσης	Γενική εκπαίδευση		Ναι
	Ειδική εκπαίδευση		
Οικείος οικονομικός τομέας	Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για εκπαιδευτικές ενισχύσεις		Ναι
	Περιορίζεται σε συγκεκριμένους τομείς		
	— Γεωργία		
	— Αλιεία ή/και υδατοκαλλιέργεια		
	— Ανθρακωρυχεία		

	— Όλοι οι μεταποιητικοί τομείς	
	ή	
	Χάλυβας	
	Ναυπηγία	
	Συνθετικές ίνες	
	Αυτοκινητοβιομηχανία	
	Άλλος μεταποιητικός τομέας	
	— Όλοι οι τομείς παροχής υπηρεσιών	
	ή	
	Θαλάσσιες μεταφορές	
	Άλλες μεταφορικές υπηρεσίες	
	Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες	
	Άλλες υπηρεσίες	
Ονομασία και διεύθυνση της επιδοτούσας αρχής	Ονομασία LASA Brandenburg GmbH	
	Διεύθυνση Wetzlarer Straße 54 D-14482 Potsdam	
Μεγάλες μεμονωμένες ενισχύσεις	Συνάδει με το άρθρο 5 του κανονισμού Το μέτρο αποκλείει τη χορήγηση ενίσχυσης ή ορίζει ότι είναι υποχρεωτική η εκ των προτέρων κοινοποίηση στην Επιτροπή της χορήγησης ενίσχυσης όταν το ποσό ενίσχυσης που χορηγείται σε δεδομένη επιχείρηση για ένα και μόνο σχέδιο επαγγελματικής εκπαίδευσης υπερβαίνει το 1 εκατ. ευρώ.	Ναι

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ
Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(2005/C 176/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έγκρισης: 9.12.2004

Κράτος μέλος: Κάτω Χώρες

Αριθμός ενίσχυσης: N 200/2004

Τίτλος: Ultimate Chiral Technology Project

Στόχος: Ανάπτυξη μιας σειράς καινοτόμων χειρομορφικών τεχνολογιών

Νομική βάση: Kompas voor de toekomst

Προϋπολογισμός: 2,88 εκατ. ευρώ

Ένταση ή ποσό: 26 %

Διάρκεια: 4 έτη

Άλλα στοιχεία: Ετήσια έκθεση

Το πρωτότυπο κείμενο της απόφασης, από το οποίο αφαιρέθηκαν όλες οι εμπιστευτικές πληροφορίες, βρίσκεται στον ιστότοπο:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Ημερομηνία έγκρισης: 16.3.2005

Κράτος μέλος: Ιταλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 345/2004

Τίτλος: Ενίσχυση προς Solvay Rosignano, επιχορήγηση

Στόχος (κλάδος): προστασία του περιβάλλοντος

Νομική βάση: Fondo per la promozione del Sviluppo Sostenibile: Articolo 109 della legge 388/2000, modificato dall'articolo 62 della legge 48/2000

Ένταση ενίσχυσης ή ποσό: 13 494 490 ευρώ

Διάρκεια: 2005-2006

Το πρωτότυπο κείμενο της απόφασης, από το οποίο αφαιρέθηκαν όλες οι εμπιστευτικές πληροφορίες, βρίσκεται στον ιστότοπο:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 20.4.2005

Κράτος μέλος: Βέλγιο

Αριθμός ενίσχυσης: N 355/2004

Τίτλος: Εταιρική σχέση δημόσιου — ιδιωτικού τομέα για τη σήραγγα Krijgsbaan στο Deurne. Η ανάπτυξη επαγγελματικών εγκαταστάσεων και η λειτουργία του αερολιμένα της Αμβέρσας

Στόχος: Συμμετοχή στις δαπάνες για την προσαρμογή του αερολιμένα Αμβέρσας προς τους νέους διεθνείς κανονισμούς ασφαλείας και για την ανάπτυξη και λειτουργία του αερολιμένα μέσω συνεργασίας ιδιωτικού και δημόσιου τομέα

Νομική βάση: Beslissing van de Vlaamse regering van 19 juli 2002 en van 27 juni 2003 (décision du gouvernement flamand du 19 juillet 2002 et du 27 juin 2003).

Προϋπολογισμός: Η συνολική δημοσία δαπάνη, σε χρήμα και σε είδος, ανέρχεται σε 26 000 000 ευρώ.

Άλλες πληροφορίες: Τύπος ενίσχυσης: εταιρικό κεφάλαιο, δάνεια μειωμένης εξασφάλισης, επιδότηση κεφαλαίου και συμμετοχή σε είδος.

Το (τα) αυθεντικό(-ά) κείμενο(-α) της απόφασης, από την οποία έχουν αφαιρεθεί όλα τα εμπιστευτικά δεδομένα, βρίσκεται στην ηλεκτρονική διεύθυνση: Το πρωτότυπο κείμενο της απόφασης, από το οποίο αφαιρέθηκαν όλες οι εμπιστευτικές πληροφορίες, βρίσκεται στον ιστότοπο:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 2.2.2005

Κράτος μέλος: Κάτω Χώρες [Limburg]

Αριθμός ενίσχυσης: N 492/2004

Τίτλος: Ad hoc επενδυτική ενίσχυση περιφερειακού χαρακτήρα υπέρ της SABIC

Στόχος: Περιφερειακή επένδυση Πετροχημικά προϊόντα

Νομική βάση: Ad hoc

Προϋπολογισμός: 4,2 εκατ. ευρώ (12,2 % ακαθάριστα)

Το πρωτότυπο κείμενο της απόφασης, από το οποίο αφαιρέθηκαν όλες οι εμπιστευτικές πληροφορίες, βρίσκεται στον ιστότοπο:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 20.10.2004

Κράτος μέλος: Βέλγιο

Αριθμός ενίσχυσης: N 520/2003

Τίτλος: Χρηματοδοτική ενίσχυση για έργα υποδομής σε λιμένες της Φλάνδρας.

Στόχος: Χρηματοδότηση έργων υποδομής (βυθοκόρηση) σε θαλάσσιες οδούς πρόσβασης και συγχρηματοδότηση επενδύσεων σε υποδομή λιμένων.

Νομική βάση: Décret du Ministère de la Communauté Flamande du 2 mars 1999 portant sur la politique et la gestion des ports maritimes.

(2 Maart 1999 — Vlaams Decreet van 2 maart 1999 houdende het beleid en het beheer van de zeehavens.)

Προϋπολογισμός: Ο συνολικός προϋπολογισμός του μέτρου για τη χρονική περίοδο 2001-2004 εκτιμάται σε 342 εκατ. ευρώ. Ωστόσο, μέρος μόνο του ποσού αυτού, δηλ. 270 εκατ. ευρώ, θεωρείται ότι συνιστά κρατική ενίσχυση.

Διάρκεια: 2001-2004

Το πρωτότυπο κείμενο της απόφασης, από το οποίο αφαιρέθηκαν όλες οι εμπιστευτικές πληροφορίες, βρίσκεται στον ιστότοπο:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 2.3.2005

Κράτος μέλος: Τσεχική Δημοκρατία

Αριθμός ενίσχυσης: N 600/04

Τίτλος: Αναβολή μείωσης της ικανότητας παραγωγής της VPFM

Στόχος: Αναδιάρθρωση

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: η αρχική ενίσχυση ανερχόταν σε 9,6 εκατ. ευρώ)

Διάρκεια: 6 μήνες

Άλλες πληροφορίες: Η απόφαση αφορά συμφωνία για την αναβολή της μείωσης της μόνιμης παραγωγικής ικανότητας όπως προβλέπεται στο πρωτόκολλο αριθ. 2 της συνθήκης προσχώρησης

Το πρωτότυπο κείμενο της απόφασης, από το οποίο αφαιρέθηκαν όλες οι εμπιστευτικές πληροφορίες, βρίσκεται στον ιστότοπο:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 3.5.2005

Κράτος μέλος: Γαλλία

Αριθμός ενίσχυσης: NN 52/2003

Τίτλος: Αναθεώρηση των καθεστώτων μεμονωμένων ενισχύσεων κοινωνικού χαρακτήρα όσον αφορά την αεροπορική σύνδεση της Μασσαλίας, της Νίκαιας, του Μονπελλιέ και της Λυών με την Κορσική

Στόχος: Αεροπορικές μεταφορές — Υποστήριξη για να παύσει η οικονομική απομόνωση της Κορσικής, με την καθιέρωση, υπέρ ορισμένων κατηγοριών επιβατών και κατοίκων της νήσου, ενός συστήματος ενισχύσεων κοινωνικού χαρακτήρα και να αντιμετωπισθούν, με τον τρόπο αυτόν, τα μειονεκτήματα του νησιωτικού χαρακτήρα

Νομική βάση: Délibération de l'Assemblée de Corse n° 03/64 AC adoptée le 24 mars 2003 décidant de fixer les montants intervenant dans le dispositif à caractère social d'aides aux personnes transportées sur les lignes aériennes régulières entre Marseille, Nice, Montpellier et Lyon et les aéroports corses

Προϋπολογισμός: 33,7 εκατομ. EUR επί ετήσιας βάσεως

Ένταση ή ποσό: Επιστροφή στους αερομεταφορείς από 50 έως 56 ευρώ ανά άτομο και ανά διαδρομή στις γραμμές μεταξύ Μασσαλίας, Νίκαιας, Μονπελλιέ και Λυών, αφενός, και Κορσικής, αφετέρου. Οι εν λόγω επιστροφές χορηγούνται μόνον για ορισμένες κατηγορίες επιβατών (άτομα που έχουν την κύρια κατοικία τους στην Κορσική· νέους κάτω των 25 ετών· ηλικιωμένους άνω των 60 ετών· φοιτητές κάτω των 27 ετών· άτομα που ταξιδεύουν οικογενειακά· άτομα με ειδικές ανάγκες ή αναπήρους)

Διάρκεια: Ετήσια διάρκεια με ετήσια ανανέωση. Το καθεστώς αυτό, χωρίς να έχει συγκεκριμένη ημερομηνία λήξεως, δεν προβλέπεται να είναι μόνιμο.

Το πρωτότυπο κείμενο της απόφασης, από το οποίο αφαιρέθηκαν όλες οι εμπιστευτικές πληροφορίες, βρίσκεται στον ιστότοπο:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΕΛΛΑΔΑ

Κρατική ενίσχυση C 20/2005 (πρώην NN 70/2004) — Ενισχύσεις για τις επιχειρήσεις των νομών Φλώρινης και Κιλκίς (υπουργικό διάταγμα αριθ. 66336/B.1398 της 14 Σεπτεμβρίου 1993 και τροποποιήσεις του)

Ανακοίνωση για δημοσίευση στην ΕΕ με γνώμονα το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ

(2005/C 176/05)

Με την επιστολή της 7 Ιουνίου 2005, της οποίας το αυθεντικό κείμενο αναπαράγεται στις σελίδες που έπονται της περιλήψης αυτής, η Επιτροπή κοινοποίησε στην Ελλάδα την απόφασή της να κινηθεί, όσον αφορά την ανωτέρω ενίσχυση, τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την ενίσχυση, έναντι της οποίας η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία, εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία δημοσίευσης της περιλήψης αυτής και της επιστολής που ακολουθεί, στην εξής διεύθυνση:

Commission européenne
Direction générale de l'Agriculture et du Développement rural
Direction H2
Bureau: Loi 130 5/128
B-1049 Bruxelles
Φαξ: (32-2) 2967672

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στην Ελλάδα. Η τήρηση εμπιστευτικότητας ως προς την ταυτότητα του ενδιαφερομένου μέρους το οποίο υποβάλλει παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με εξειδίκευση των λόγων του σχετικού αιτήματος.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΠΕΡΙΛΗΨΗΣ

Τα αναφερόμενα στο θέμα υπουργικά διατάγματα προβλέπουν διάφορα μέτρα ενίσχυσης υπέρ των βιοτεχνικών και βιομηχανικών επιχειρήσεων. Φαίνεται ότι και επιχειρήσεις του γεωργικού κλάδου επωφελήθηκαν των εν λόγω μέτρων, τα οποία είναι τα εξής:

- α) ενσωμάτωση, σε νέα επιδοτούμενα δάνεια με δυνατότητα περιόδου χάριτος, των οφειλών με υψηλή επιβάρυνση που συνδέονται με δάνεια τα οποία έχουν χορηγηθεί για επενδύσεις ή/και για τη σύσταση/τροφοδότηση κεφαλαίων κίνησης·
- β) παροχή κρατικής εγγύησης κατά την πράξη αναδιάρθρωσης χρεών·
- γ) εφαρμογή προτιμσιακού επιτοκίου πριν ακόμη την επιδότηση των επιτοκίων.

Τα εν λόγω μέτρα απευθύνονται σε προβληματικές επιχειρήσεις.

Αξιολόγηση

Στο παρόν στάδιο, η συμβατότητα των χορηγούμενων ενισχύσεων με την κοινή αγορά αντιμετωπίζεται με επιφύλαξη για τους εξής λόγους:

- όταν ζητήθηκε από τις ελληνικές αρχές να δώσουν εξηγήσεις για τις επίμαχες ενισχύσεις αυτές ανέφεραν ότι, παρόλο που δεν γνωρίζουν τον ακριβή αριθμό δικαιούχων, για τα ποσά των εν λόγω ενισχύσεων κατά πάσα πιθανότητα ισχύει ο κανόνας de minimis· εκτός του ότι, έως την 1η Ιανουαρίου 2005, ο κανόνας de minimis δεν ίσχυε για τον γεωργικό κλάδο, επιπλέον η Επιτροπή δεν διαθέτει, στην παρούσα φάση, κανένα στοιχείο που θα της επέτρεπε να καθορίσει σε ποιο βαθμό τα ποσά που καταβλήθηκαν στις γεωργικές επιχειρήσεις κατ'εφαρμογή του διατάγματος αριθ. 66336/B.1398 και των τροποποιήσεών του θα μπορούσαν, σε κάθε περίπτωση, να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1860/2004 της Επιτροπής, με τον οποίο θεσπίστηκε κανόνας de minimis στο γεωργικό κλάδο,

— δεδομένου ότι τα αναφερόμενα στο θέμα διατάγματα απευθύνονται σε προβληματικές επιχειρήσεις, οι ενισχύσεις πρέπει να αναλύονται υπό το φως των διάφορων κανόνων που ίσχυαν για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων από την έναρξη ισχύος του πρώτου των εν λόγω διαταγμάτων, δηλαδή από την 21η Σεπτεμβρίου 1993· όμως, τα διαθέσιμα στοιχεία δεν επιτρέπουν να προσδιοριστεί εάν τηρήθηκαν οι εν λόγω κανόνες,

— στον γεωργικό κλάδο επίσης, τα διαθέσιμα στοιχεία δεν επιτρέπουν να προσδιοριστεί εάν η κρατική εγγύηση χορηγήθηκε σύμφωνα με τους διάφορους κανόνες που ίσχυαν για τις κρατικές ενισχύσεις υπό μορφή εγγυήσεων από την 21η Σεπτεμβρίου 1993,

— στο βιομηχανικό και το βιοτεχνικό κλάδο ισχύει βεβαίως ο κανόνας de minimis, αλλά καθώς οι ελληνικές αρχές δεν γνωρίζουν τον αριθμό δικαιούχων των μέτρων που προβλέπονται από τα αναφερόμενα στο θέμα διατάγματα και τα ανώτατα όρια των ενισχύσεων de minimis υπολογίζονται για χρονικό διάστημα τριετίας, και όχι για συγκεκριμένη ενέργεια, είναι αδύνατο να καθοριστεί εάν οι ενισχύσεις που προβλέπονται από τα αναφερόμενα στο θέμα διατάγματα μπορούν πράγματι να εμπίπτουν στον κανόνα de minimis· σε αυτό το πλαίσιο, οι ενισχύσεις πρέπει επίσης να αναλυθούν με βάση τους διάφορους κανόνες που ίσχυαν για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων από την 21η Σεπτεμβρίου 1993· όμως, τα διαθέσιμα στοιχεία δεν επιτρέπουν να προσδιοριστεί εάν τηρήθηκαν οι εν λόγω κανόνες,

— στους ίδιους αυτούς κλάδους, τα διαθέσιμα στοιχεία δεν επιτρέπουν να προσδιοριστεί εάν η κρατική εγγύηση χορηγήθηκε με τήρηση των διάφορων κανόνων που ίσχυαν για τις κρατικές ενισχύσεις υπό μορφή εγγυήσεων από την 21η Σεπτεμβρίου 1993.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

- «1. Με την παρούσα, η Επιτροπή έχει την τιμή να πληροφορήσει την Ελλάδα ότι, αφού εξέτασε τις υποβληθείσες από τις αρχές της χώρας σας πληροφορίες, αποφάσισε να κινήσει την προβλεπόμενη από το άρθρο 88, παράγραφος 2, της συνθήκης ΕΚ διαδικασία έναντι των ενισχύσεων που προβλέπονται στις ανωτέρω υπουργικές αποφάσεις.

Διαδικασία

2. Κατά την εξέταση του φακέλου κρατικής ενίσχυσης NN 153/03 σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεων για την εκκαθάριση οφειλών στους Νομούς της Καστοριάς και της Εύβοιας (φάκελος για τον οποίο κινήθηκε η διαδικασία C 23/04), οι υπηρεσίες της Επιτροπής διαπίστωσαν ότι παρόμοιες ενισχύσεις είχαν χορηγηθεί και σε άλλους ελληνικούς Νομούς από το 1993.
3. Με την επιστολή τους, της 22ας Απριλίου 2004, οι υπηρεσίες της Επιτροπής ζήτησαν από τις ελληνικές αρχές πίνακα όλων των αποφάσεων που ελήφθησαν απ' αυτές, καθώς και των τροποποιήσεών τους, από την 1η Ιανουαρίου 1993, σχετικά με την αναδιαπραγμάτευση των οφειλών με υψηλή επιβάρυνση.
4. Με επιστολή της, της 1ης Ιουλίου 2004, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 5 Ιουλίου 2004, η Μόνιμη Αντιπροσωπεία της Ελλάδας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα κοινοποίησε στην Επιτροπή το κείμενο της απόφασης αριθ. 66336/B.1398 της 14ης Σεπτεμβρίου 1993 και τις τροποποιήσεις του, που αφορούν την χορήγηση ενισχύσεων για την αναδιαπραγμάτευση οφειλών με υψηλή επιβάρυνση στους Νομούς Φλώρινας και Κιλκίς.
5. Καθώς όλες οι προβλεπόμενες από τα προαναφερόμενα κείμενα ενισχύσεις έχουν ήδη καταβληθεί, οι υπηρεσίες της Επιτροπής αποφάσισαν να ανοίξουν φάκελο μη κοινοποιηθείσας ενίσχυσης υπ' αριθ. NN 70/2004.
6. Η παρούσα απόφαση αναφέρεται αποκλειστικά στις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στους νομούς Φλώρινας και Κιλκίς. Οι ενισχύσεις που καταβλήθηκαν στους άλλους νομούς, που αναφέρονται στις αποφάσεις οι οποίες παρατίθενται στην πιο κάτω περιγραφή, θα εξεταστούν στο πλαίσιο χωριστού φακέλου, όταν θα έχουν κοινοποιηθεί όλα τα νομικά κείμενα που τις αφορούν (έχει ήδη σταλεί στις ελληνικές αρχές σχετικό αίτημα).

Περιγραφή

7. Η υπουργική απόφαση αριθ. 66336/B.1398, της 14ης Σεπτεμβρίου 1993, με την οποία εγκρίνεται η χορήγηση επιδότησης επιτοκίου επί των οφειλομένων υπολοίπων χορηγήσεων από δάνεια για κεφάλαια κίνησης και πάγιες επενδύσεις των βιομηχανικών και βιοτεχνικών επιχειρήσεων των νομών Φλώρινας και Κιλκίς, προβλέπει τα ακόλουθα:

- το σύνολο των υφισταμένων μέχρι 30 Ιουνίου 1993 ληξιπρόθεσμων και μη οφειλών από πάσης φύσεως δάνεια (κεφάλαια κινήσεως και πάγιες εγκαταστάσεις) σε δραχμές ή συνάλλαγμα και από καταπτώσεις εγγυητικών επιστολών σε δραχμές ή συνάλλαγμα των βιομηχανικών και

βιοτεχνικών επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες και λειτουργούν, ανεξάρτητα από την έδρα της επιχείρησης, στους νομούς Φλώρινας και Κιλκίς, θα αποτελέσει ένα νέο δάνειο που θα εξοφληθεί σε δέκα έτη με ίσες εξαμηνιαίες τοκοχρεωλυτικές δόσεις ή με ίσες εξαμηνιαίες χρεωλυτικές δόσεις (απλό χρεωλύσιο) και υπολογισμό των τόκων ανά εξάμηνο με το εκάστοτε εφαρμοζόμενο για τη ρύθμιση επιτόκιο,

- το επιτόκιο των ανωτέρω δανείων επιδοτείται με 10 εκατοστιαίες μονάδες από το λογαριασμό του Νόμου 128/75 (1) κατά τα πέντε πρώτα έτη, με την προϋπόθεση ότι ο δανειολήπτης θα έχει καταβάλει προηγουμένως τη δική του συμμετοχή,
 - το επιτόκιο του νέου δανείου (κεφάλαια κίνησης και πάγιες εγκαταστάσεις) θα είναι το επιτόκιο των εντόκων γραμματίων Δημοσίου δωδεκάμηνης διάρκειας της εκάστοτε τελευταίας έκδοσης που χρονικά προηγείται της έναρξης κάθε περιόδου εκτοκισμού των δανείων, προσαυξημένο κατά δύο μονάδες,
 - οι υπαγόμενες στην απόφαση αυτή οφειλές από δάνεια σε συνάλλαγμα θα ρυθμίζονται αφού δραχμοποιηθούν οι σχετικές οφειλές με τη μέση τιμή fixing της προηγούμενης της ρυθμίσεως ημέρας,
 - ως αφετηρία της ρύθμισης για την εφαρμογή των όσων καθορίζει η παρούσα θα λαμβάνεται η ημερομηνία δραχμοποίησης, με την προϋπόθεση ότι η δραχμοποίηση θα έχει πραγματοποιηθεί μέχρι και 30 Ιουνίου 1994,
 - οι εγγυητικές επιστολές προκειμένου να υπαχθούν στη νέα ρύθμιση θα πρέπει να έχουν κατατεθεί μέχρι 30 Ιουνίου 1993,
 - οι τόκοι και το κεφάλαιο των ρυθμιζομένων οφειλών των βιομηχανικών και βιοτεχνικών επιχειρήσεων των νομών Φλώρινας και Κιλκίς είναι εγγυημένοι από το Δημόσιο,
 - σε περίπτωση κατά την οποία δεν πληρωθούν δύο συνεχόμενες τοκοχρεωλυτικές δόσεις, το δάνειο θα καθίσταται ληξιπρόθεσμο και απαιτητό και θα παύει η ισχύουσα ρύθμιση,
 - οι τόκοι υπερημερίας μέχρι 31.12.1992 για δάνεια πάγιων εγκαταστάσεων και κεφαλαίων κίνησης των βιομηχανικών και βιοτεχνικών επιχειρήσεων των νομών Φλώρινας και Κιλκίς θα καλυφθούν από το δημόσιο εντός των ορίων του προϋπολογισμού (μέσω του κοινού λογαριασμού) του νόμου αριθ. 128/75.
8. Η υπαγωγή στις προβλεπόμενες από την απόφαση αυτή ρυθμίσεις υπόκειται στην τήρηση των ακόλουθων προϋποθέσεων:

- οι επιχειρήσεις πρέπει να είναι βιώσιμες μετά τη ρύθμιση κρίνεται από τις τράπεζες, οι οποίες διαθέτουν τρίμηνη προθεσμία για να αποφανθούν επί της βιωσιμότητας των επιχειρήσεων,

(1) Ο λογαριασμός αυτός, που ανοίχθηκε στην Τράπεζα της Ελλάδας, τροφοδοτείται από την παρακράτηση επί των χορηγήσεων των εμπορικών τραπεζών. Κάθε ακάλυπτο ποσό του λογαριασμού αυτού βαρύνει το κράτος (σύμφωνα με τις πληροφορίες που διαδίδει η Επιτροπή, ο λογαριασμός παρέμεινε επί μακρόν ελλειμματικός και, κατά συνέπεια, τροφοδοτείτο από το κράτος). Στην απόφασή του της 7ης Ιουνίου 1978, στην υπόθεση C 57/86 (Συλλογή, 1988, σ. 439), το Δικαστήριο διαπίστωσε ότι η δραστηριότητα της Τράπεζας της Ελλάδας σε θέματα διαχείρισης και πληρωμών υπόκειται σε άμεσο κρατικό έλεγχο.

- οι επιχειρήσεις οφείλουν να έχουν καταβάλει τουλάχιστον το 5 % των τόκων που τους αναλογεί για τα έτη 1991 — 1992, και να έχουν ανταποκριθεί σε αυτή την υποχρέωση μέχρι την ημέρα της ρύθμισης των δανείων (ημερομηνία υπογραφής του νέου δανειακού συμφώνου),
 - οι οφειλές πρέπει να προέρχονται από δάνεια που αποδεδειγμένα χρησιμοποιήθηκαν είτε για αγορά παγίων εγκαταστάσεων είτε για κεφάλαιο κινήσεως των επιχειρήσεων,
 - ο έλεγχος της εφαρμογής των ανωτέρω ανατίθεται στις αρμόδιες υπηρεσίες του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας και του Υπουργείου Οικονομικών,
 - στις περιπτώσεις επιχειρήσεων, επενδύσεις των οποίων έχουν υπαχθεί στους Αναπτυξιακούς Νόμους και έχουν κάνει χρήση τραπεζικών δανείων για την υλοποίησή τους, η εφαρμογή των μέτρων του ανωτέρω σημείου 7 αποκλείει την περαιτέρω επιδότηση του νέου αυτού δανείου των Αναπτυξιακών Νόμων, διότι το νέο αυτό δάνειο δεν αποτελεί ουσιαστικά δάνειο που έχει ληφθεί για την πραγματοποίηση των επενδύσεων κατά την έννοια του άρθρου 11 των Αναπτυξιακών Νόμων,
 - στην περίπτωση των βιοτεχνικών δανείων παγίων που επιδοτούνται ήδη βάσει της υπ' αριθ. 2067234 απόφασης, της 31 Οκτωβρίου 1991, με επιδότηση 4 %, η επιδότηση της παρούσας απόφασης (νομών Φλώρινας και Κιλκίς) παρέχεται κατά τη διαφορά για όσο χρόνο διαρκεί η επιδότηση επιτοκίου της προαναφερόμενης απόφασης.
9. Η απόφαση αριθ. 66336/B.1398 της 14ης Σεπτεμβρίου 1993 τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 30755/B.1199 της 21ης Ιουλίου 1994, την απόφαση αριθ. 60029/B.1541 της 23ης Σεπτεμβρίου 1994, την απόφαση αριθ. 72742/B.1723 της 8ης Δεκεμβρίου 1994, την απόφαση αριθ. 236/B.22 της 4ης Ιανουαρίου 1995, την απόφαση αριθ. 8014/B.285 της 28ης Φεβρουαρίου 1995, την απόφαση αριθ. 44678/B.1145 της 3ης Ιουλίου 1995, την απόφαση αριθ. 44446/B.1613 της 24ης Δεκεμβρίου 1996, την απόφαση αριθ. 40410/B.1678 της 9ης Δεκεμβρίου 1997, την απόφαση αριθ. 10995/B.546 της 24ης Μαρτίου 1999, την απόφαση αριθ. 12169/B.736 της 22ας Μαρτίου 2000 και την απόφαση αριθ. 35913/B.2043 της 24ης Οκτωβρίου 2000.
10. Με την απόφαση αριθ. 30755/B.1199 της 21ης Ιουλίου 1994 προστέθηκε το εξής εδάφιο μεταξύ του δευτέρου και του τρίτου εδαφίου του κεφαλαίου 1 της απόφασης αριθ. 66336/B.1398 (ή αλλιώς στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης, μεταξύ της δεύτερας και της τρίτης περιπτώσεως του σημείου 6):
- “Εναλλακτικά, σε όσες επιχειρήσεις επιθυμούν, χορηγείται περίοδος χάριτος για ενάμιση (1 ½) έτος, δηλαδή μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1994, χωρίς επιμήκυνση της συνολικής διάρκειας εξόφλησης των δέκα (10) ετών και υπό τον όρο ότι στην περίπτωση αυτή η οριζόμενη πενταετής επιδότηση του επιτοκίου των ρυθμιζόμενων οφειλών θα μειωθεί από 10 εκατοστιαίες μονάδες σε 8,5 εκατοστιαίες μονάδες. Οι τόκοι της περιόδου χάριτος που βαρύνουν τον δανειολήπτη θα κεφαλαιοποιηθούν στις 31 Δεκεμβρίου 1994· θα προστεθούν στο αρχικό ρυθμιζόμενο κεφάλαιο και θα εξυπηρετηθούν με αυτό ενιαία σε 17 εξαμηνιαίες τοκοχρεωλυτικές δόσεις ή σε 17 ίσες εξαμηνιαίες χρεωλυτικές δόσεις (απλό χρεωλύσιο) και υπολογισμό των τόκων ανά εξάμηνο με το εκάστοτε εφαρμοζόμενο για τη ρύθμιση επιτόκιο. Η πρώτη δόση θα καταβληθεί την 1.7.1995.”
11. Με την απόφαση υπ' αριθ. 60029/B.1541 της 23ης Σεπτεμβρίου 1994 αντικαταστάθηκε το τρίτο εδάφιο του κεφαλαίου 1 της απόφασης υπ' αριθ. 66336/B.1398 (ή αλλιώς, στην παρούσα απόφαση, η τρίτη περίπτωση του σημείου 7) από το εξής κείμενο:
- “το επιτόκιο του νέου δανείου (κεφάλαια κίνησης και πάγιες εγκαταστάσεις) είναι ίσο με το επιτόκιο των εντόκων γραμματίων Δημοσίου δωδεκάμηνης διάρκειας της εκάστοτε τελευταίας έκδοσης που χρονικά προηγείται της έναρξης κάθε περιόδου εκτοκισμού των δανείων, προσαυξημένο για μεν τις επιχειρήσεις του νομού Κιλκίς κατά 5 μονάδες, για δε τις επιχειρήσεις του νομού Φλώρινης κατά δύο μονάδες”.
12. Η απόφαση αριθ. 72742/B.1723 της 8ης Δεκεμβρίου 1994 τροποποιεί το μηχανισμό ρύθμισης επαχθών οφειλών, προβλέποντας τις εξής διατάξεις.
- Οι επιχειρήσεις που κάνουν χρήση της εναλλακτικής δυνατότητας ρύθμισης οφειλών που προβλέπεται στις κοινές υπουργικές αποφάσεις αριθ. 30755/B.1199 της 21.7.1994 και 2045909/7431/0025 της 26 Αυγούστου 1994, έχουν την ευχέρεια να εξοφλήσουν τους τόκους της περιόδου χάριτος, που τις βαρύνουν αντί να τους κεφαλαιοποιήσουν.
- Στην περίπτωση αυτή, η πενταετής επιδότηση του επιτοκίου ορίζεται σε δέκα εκατοστιαίες μονάδες, με την προϋπόθεση ότι η συνολική δαπάνη από την επιδότηση του επιτοκίου, που βαρύνει το λογαριασμό του Ν. 128/75, δεν θα είναι μεγαλύτερη της δαπάνης που αναλογεί σε κάθε μία επιχείρηση όταν κάνει χρήση των διατάξεων των κοινών υπουργικών αποφάσεων αριθ. 30755/B.1199 της 21ης Ιουλίου 1994 και 2045909/7431/0025 της 26ης Αυγούστου 1994.
13. Η απόφαση αριθ. 236/B.22 της 4ης Ιανουαρίου 1995 προβλέπει τα εξής:
- για τις μεταλλευτικές βιομηχανίες του νομού Φλώρινας, το επιτόκιο των νέων δανείων (για κεφάλαια κίνησης και πάγιες εγκαταστάσεις) που προκύπτουν από την εφαρμογή της κοινής υπουργικής απόφασης (Κ.Υ.Α.) αριθ. 66336/B.1398 της 14ης Σεπτεμβρίου 1993 όπως τροποποιήθηκε, ορίζεται ίσο κατ' ανώτατο όριο, με το επιτόκιο των εντόκων γραμματίων του Δημοσίου δωδεκάμηνης διάρκειας της εκάστοτε τελευταίας έκδοσης που χρονικά προηγείται της έναρξης κάθε περιόδου εκτοκισμού των δανείων, προσαυξημένο κατά 5 μονάδες,
 - οι ρυθμίσεις δανείων που έχουν γίνει μέχρι την ημερομηνία δημοσίευσης των διατάξεων της με το επιτόκιο που ορίζεται στην Κ.Υ.Α. αριθ. 66336/B.1398 (επιτόκιο ΕΓΔ δωδεκάμηνης διάρκειας προσαυξημένο κατά δύο μονάδες) εξακολουθούν να ισχύουν,
 - η κεφαλαιοποίηση των τόκων της περιόδου χάριτος που προβλέπεται από την Κ.Υ.Α. αριθ. 30755/B.1199 της 21ης Ιουλίου 1994 αφορά τους τόκους που βαρύνουν τον δανειολήπτη, ενώ οι τόκοι που βαρύνουν το Δημόσιο καταβάλλονται κανονικά (δεν κεφαλαιοποιούνται).

14. Με την απόφαση αριθ. 8014/B.285 της 28ης Φεβρουαρίου 1995, καθορίζεται η 31η Ιανουαρίου 1995 ως η ημερομηνία δραχμοποίησης των δανείων σε συνάλλαγμα, η οποία αναφέρεται στο ανωτέρω σημείο 6 πέμπτη περίπτωση.
15. Η Κ.Υ.Α. αριθ. 44678/B.1145 της 3ης Ιουλίου 1995 προβλέπει τα εξής:
- σε όσες επιχειρήσεις τα δάνεια των οποίων ρυθμίζονται βάσει των Κ.Υ.Α. αριθ. 1648/B.22/13.1.94 και 66336/B.1398/14.9.93, οι οποίες αδυνατούν να καταβάλουν τη δόση της 1.7.95 παρέχεται ύστερα από τη σύμφωνη γνώμη της δανειοδοτούσας Τράπεζας, η εναλλακτική δυνατότητα παράτασης της περιόδου χάριτος για ένα χρόνο (μέχρι τις 31.12.1995 αντί της 31.12.1994), με τριετή επιμήκυνση της συνολικής διάρκειας ρύθμισης,
 - η πρώτη δόση θα καταβληθεί την 1.7.1996,
 - οι τόκοι της περιόδου χάριτος που απομένουν μετά την καταβολή των προβλεπόμενων ως κατωτέρω επιδοτήσεων θα κεφαλαιοποιηθούν χωρίς ανατοκισμό, την 31.12.95,
 - οι τόκοι των ρυθμισμένων οφειλών καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου χάριτος θα εξακολουθήσουν να επιδοτούνται από το λογαριασμό του Ν. 128/75, όπως μέχρι σήμερα, δηλαδή με 10 εκατοστιαίες μονάδες για τις επιχειρήσεις περιοχής Θράκης και 8,5 εκατοστιαίες μονάδες για τις επιχειρήσεις των νομών Φλώρινας — Κιλκίς,
 - μετά τη λήξη της περιόδου χάριτος και μέχρι να συμπληρωθεί η πενταετία από την αφετηρία της ρύθμισης, θα καταβάλλεται επιδότηση επιτοκίου για τις οφειλές που εξυπηρετούνται με ίσες δόσεις κεφαλαίου (απλό χρεωλύσιο) ίση:
 - α) με 7 εκατοστιαίες μονάδες για τις επιχειρήσεις των νομών Φλώρινας — Κιλκίς·
 - β) με 6,5 εκατοστιαίες μονάδες για τις οφειλές από τα ίδια διαθέσιμα των τραπεζών και 7 εκατοστιαίες μονάδες για τις οφειλές από δάνειο της ANEANE 197/78, για τις επιχειρήσεις περιφέρειας Θράκης,
 - ειδικά για τα δάνεια που εξυπηρετούνται με τοκοχρεωλυτικές δόσεις η επιδότηση μετά τη λήξη της περιόδου χάριτος θα ανέρχεται σε 8 εκατοστιαίες μονάδες για τις επιχειρήσεις νομών Φλώρινας — Κιλκίς και 8,5 εκατοστιαίες μονάδες για τις επιχειρήσεις περιοχής Θράκης,
 - προϋπόθεση για τα ανωτέρω είναι οι επιχειρήσεις να έχουν καταβάλει τη διαφορά των τόκων που αποτελεί τη δική τους συμμετοχή,
 - κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2 της απόφασης του Υπουργού Οικονομικών αριθ. 2045909 από 24.8.1994 και του τρίτου εδαφίου της παραγράφου α) του αριθ. 32641/B.1245 από 29.7.94, διευκρινιστικού εγγράφου, μπορούν να παραμένουν σε έντοκο λογαριασμό τα ποσά που καταβλήθηκαν από 1.7.1993 και μετά και δεν επαναχορηγήθηκαν, και τα οποία κατά την ημερομηνία καταβολής τους περιόριζαν το υπόλοιπο της οφειλής της 30.6.1993.
16. Η απόφαση αριθ. 44446/B.1613 της 24ης Δεκεμβρίου 1996 προβλέπει τα εξής:
- καθίστανται αμέσως ληξιπρόθεσμα και απαιτητά ολόκληρα τα δάνεια, που προκύπτουν από τη ρύθμιση των αναφερομένων στις αποφάσεις υπ' αριθ. 1648/B.22/13.1.1994 και 66336/B.1398/14.9.1993, όπως τροποποιήθηκαν και ισχύουν, οφειλών, όταν δεν πληρωθούν τέσσερις συνεχόμενες δόσεις (αντί των τριών που ισχύει) από τις υπαγόμενες στη ρύθμιση επιχειρήσεις των νομών Έβρου, Ροδόπης και Ξάνθης, και τρεις συνεχόμενες δόσεις (αντί των δύο που ισχύει, από τις υπαγόμενες στη ρύθμιση επιχειρήσεις των νομών Φλώρινας και Κιλκίς.
17. Η απόφαση αριθ. 40410/B.1678 της 9ης Δεκεμβρίου 1997 προβλέπει τα εξής:
- όσες από τις ληξιπρόθεσμες μέχρι και 1.1.1998 οφειλές των επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες στους νομούς Κιλκίς — Φλώρινας και έχουν υπαχθεί στις διατάξεις της Κ.Υ.Α. αριθ. 66336/93 όπως ισχύει, είναι ανεξόφλητες, κεφαλαιοποιούνται την ως άνω ημερομηνία σε ένα (νέο) δάνειο διάρκειας 15 ετών, περιλαμβανομένης περιόδου χάριτος για τα πέντε πρώτα έτη. Η εξυπηρέτηση του δανείου για τα υπόλοιπα 10 έτη θα γίνει με ίσες εξαμηνιαίες χρεωλυτικές ή τοκοχρεωλυτικές δόσεις,
 - οι τόκοι του ως άνω δανείου θα καταβάλλονται στο τέλος κάθε εξαμήνου αρχής γενομένης την 30.6.1998. Κατ' εξαίρεση οι τόκοι των δύο πρώτων εξαμήνων, εφόσον το επιθυμούν οι επιχειρήσεις, δύνανται να κεφαλαιοποιηθούν και να προστεθούν στο αρχικό ποσό ρύθμισης· οι υπόλοιπες οκτώ εξαμηνιαίες δόσεις της περιόδου χάριτος θα καταβάλλονται στο τέλος κάθε εξαμήνου,
 - το επιτόκιο του νέου αυτού δανείου καθορίζεται ίσο με το βασικό επιτόκιο ενήμερης οφειλής για αντίστοιχες κατηγορίες δανείων πλέον περιθωρίου 1,5 %. Το επιτόκιο αυτό θα επιδοτείται σύμφωνα με τις ισχύουσες αποφάσεις για το τυχόν υπόλοιπο χρονικό διάστημα μέχρι συμπληρώσεως πενταετίας,
 - η μη καταβολή έστω και μιας δόσεως απαιτητών τόκων ή τοκοχρεωλυσιών που προκύπτουν από την άνω ρύθμιση θα επιφέρει την ανατροπή των αποτελεσμάτων ρύθμισης και επαναφορά στην προηγούμενη,
 - στην παρούσα ρύθμιση υπάγονται και τυχόν βεβαιωμένες από 1.7.1997 οφειλές στις ΔΟΥ λόγω κατάπτωσης της εγγύησης του ελληνικού Δημοσίου από δάνεια που ρυθμίστηκαν με βάση την Κ.Υ.Α. 66336/B.1398/14.9.1993, ύστερα από την επαναφορά τους στις τράπεζες,
 - στα νέα δάνεια που απορρέουν από την παρούσα ρύθμιση θα παρασχεθεί η εγγύηση του Δημοσίου σύμφωνα με τις διατάξεις του Ν. 2322/95,
 - οι προϋποθέσεις για την υπαγωγή των επιχειρήσεων στις ρυθμίσεις της παρούσης είναι:
 - α) οι επιχειρήσεις πρέπει να είναι βιώσιμες μετά τη ρύθμιση· οι σχετικές μελέτες βιωσιμότητας θα γίνονται από την τράπεζα που έχει το μεγαλύτερο ποσοστό χρηματοδότησης στα πάγια και θα πρέπει να έχουν ολοκληρωθεί το αργότερο εντός δύο μηνών από την έκδοση της παρούσας·
 - β) οι επιχειρήσεις να έχουν καταβάλει το 15 % των υφισταμένων την 1.1.1998 ληξιπρόθεσμων οφειλών.

18. Η απόφαση αριθ. 10995/B.546, της 24ης Μαρτίου 1999 προβλέπει τα εξής:

- παρατείνεται το χρονικό διάστημα για το οποίο παρέχεται η επιδότηση του επιτοκίου στα ρυθμιζόμενα με βάση την υπ' αριθ. 66336/B.1398/14.9.1993 Κ.Υ.Α. όπως ισχύει δάνεια των επιχειρήσεων των νομών Φλώρινας — Κιλκίς για δύο έτη ακόμη, δηλ. μέχρι 30.6.2000,
- για το διάστημα αυτό των δύο ετών θα παρέχεται επιδότηση επιτοκίου ίση με τρεις εκατοστιαίες μονάδες,
- προϋπόθεση για την καταβολή της ως άνω επιδότησης είναι η ενημερότητα (σε κεφάλαιο και τόκους) των ρυθμιζόμενων οφειλών, που πιστοποιείται από τη χρηματοδοτούσα τράπεζα.

19. Η απόφαση αριθ. 12169/B.736 της 22ας Μαρτίου 2000 προβλέπει τα εξής:

- καθίστανται αμέσως ληξιπρόθεσμα και απαιτητά ολόκληρα τα δάνεια που προκύπτουν από τη ρύθμιση των αναφερομένων στις κοινές αποφάσεις των υπουργών εθνικής οικονομίας και οικονομικών υπ' αριθ. 66336/B.1398/14.9.1993 και 40410/B.1678/9.12.1997, όπως τροποποιήθηκαν και ισχύουν, οφειλών, όταν δεν πληρωθούν έξι συνεχόμενες δόσεις (αντί των τριών που ισχύει) για τις υπαγόμενες στη ρύθμιση της Κ.Υ.Α 66336/B.1398/14.9.1993 οφειλές των επιχειρήσεων των νομών Φλώρινας και Κιλκίς και τρεις συνεχόμενες δόσεις (αντί της μιας που ισχύει) για τις υπαγόμενες στη ρύθμιση της Κ.Υ.Α 40410/B.1678/9.12.1997 οφειλές των επιχειρήσεων των νομών Φλώρινας και Κιλκίς.

20. Η απόφαση αριθ. 35913/B.2043 της 24ης Οκτωβρίου 2000 προβλέπει τα εξής:

- όλες οι οφειλές ενήμερες και ληξιπρόθεσμες, μέχρι 30.6.2000, των επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες και λειτουργούν στην Περιφέρεια Θράκης και έχουν υπαχθεί στις διατάξεις των Κ.Υ.Α. 1648/B.22/13.1.1994, 40412/B.1677/9.12.1997 και 10123/B.507/17.3.1999, καθώς και των επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες και λειτουργούν στους νομούς Φλώρινας και Κιλκίς και έχουν υπαχθεί στις διατάξεις των Κ.Υ.Α. 66336/B.1398/14.9.1993 και 40410/B.1678/9.12.1997, όπως τροποποιήθηκαν και ισχύουν, κεφαλαιοποιούνται και γίνονται ένα νέο ενιαίο δάνειο, το οποίο θα εξοφληθεί με ίσες εξαμηνιαίες χρεωλυτικές ή τοκοχρεωλυτικές δόσεις, με πρώτη καταβλητέα την 1.7.2001κα τελευταία την 31.12.2013. Οι τόκοι από 1.7 έως 31.12.2000 θα καταβληθούν στη λήξη τους. Για τις οφειλές σε συνάλλαγμα, προκειμένου να υπαχθούν στη ρύθμιση, θα πρέπει να δραχμοποιηθούν με τιμή fixing της ημέρας της υπογραφής της σύμβασης, η οποία δεν θα πρέπει να είναι μεταγενέστερη της 31.12.2000,
- οι τράπεζες οι οποίες είχαν ρυθμίσει τις οφειλές επιχειρήσεων βάσει των ανωτέρω Κ.Υ.Α. δύνανται κατά την κεφαλαιοποίηση των οφειλών στις 30.6.2000 να διαγράψουν το 25 % του συνόλου των τόκων υπερημερίας,
- ως επιτόκιο ρύθμισης των οφειλών, ορίζεται το εκάστοτε επιτόκιο των εντόκων γραμματίων Ελληνικού δημοσίου (ΕΓΕΔ) δωδεκάμηνης διάρκειας προσαυξημένο κατά 35 %,
- στην ανωτέρω ρύθμιση υπάγονται και οι οφειλές που βεβαιώθηκαν στις ΔΟΥ λόγω κατάπτωσης της εγγύησης

του ελληνικού Δημοσίου ύστερα από επαναφορά τους στις τράπεζες, καθώς και οι οφειλές από δάνεια που χορηγήθηκαν με την εγγύηση του Ελληνικού Δημοσίου σε επιχειρήσεις του νομού Φλώρινας, που επλήγησαν από την κρίση στη Γιουγκοσλαβία σύμφωνα με την απόφαση του Υπουργού Οικονομικών αριθ. 2039965/6169/0025/6.7.1995 και είχαν υπαχθεί στις διατάξεις της Κ.Υ.Α. 66336/B.1398/14.9.1993,

- στα νέα δάνεια που απορρέουν από την παρούσα ρύθμιση θα παρασχεθεί η εγγύηση του Ελληνικού Δημοσίου σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου αριθ. 2322/95,
- μετά τη ρύθμιση θα εξετάζεται η δυνατότητα χορήγησης δανείου κεφαλαίου κίνησης με την εγγύηση του Ελληνικού Δημοσίου μέχρι συνολικού ποσού 100 000 000 δραχμών (100 000 000 GRD) κατά επιχείρηση στα πλαίσια των διατάξεων της αριθ. 32576/B.1282/9.10.1997 απόφασης του υπουργού Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών,
- σε περίπτωση μη καταβολής δύο δόσεων με αναλογούντες τόκους ή τοκοχρεωλυσιών που προκύπτουν από τη νέα ρύθμιση, ολόκληρο το δάνειο καθίσταται αμέσως ληξιπρόθεσμο και απαιτητό,
- προϋπόθεση για την υπαγωγή των επιχειρήσεων στις ρυθμίσεις της παρούσας απόφασης είναι οι επιχειρήσεις να είναι βιώσιμες. Μελέτη βιωσιμότητας θα προσκομίζεται στην Τράπεζα που έχει τις περισσότερες οφειλές, η οποία και θα αξιολογεί τη μελέτη. Σε περίπτωση θετικής αξιολόγησης, η μελέτη θα προσκομίζεται στην 25η Διεύθυνση του Υπουργείου Οικονομικών για έγκριση της ρύθμισης με την εγγύηση του Ελληνικού Δημοσίου.

Αξιολόγηση

21. Δυνάμει του άρθρου 87, παράγραφος 1 της Συνθήκης, ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό δια της ευνοϊκής μεταχειρίσεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές. Στο παρόν στάδιο, το εξεταζόμενο μέτρο φαίνεται να αντιστοιχεί με τον ορισμό αυτό, κατά την έννοια ότι ευνοεί ορισμένες επιχειρήσεις των οποίων ελαφρύνει το βάρος ορισμένων τρεχουσών δαπανών (των βιομηχανικών και βιοτεχνικών επιχειρήσεων, σύμφωνα με τον τίτλο της απόφασης αριθ. 69836/B.1461 της 30ης Σεπτεμβρίου 1993, αλλά επίσης, λαμβανομένων υπόψη των πληροφοριών που περιήλθαν στην Επιτροπή, των επιχειρήσεων μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων του τομέα των λιπαρών ουσιών), και ότι δύναται να επηρεάσει τις συναλλαγές λόγω της θέσης που κατέχει η Ελλάδα στις αντίστοιχες παραγωγές (για παράδειγμα, στον γεωργικό τομέα και ειδικότερα στις λιπαρές ουσίες, η Ελλάδα είχε το 2000 ποσοστό 21,6 % της κοινοτικής παραγωγής ελιών, και 17,6 % το 2001).
22. Εντούτοις, στις προβλεπόμενες από το άρθρο 87 παράγραφοι 2 και 3 της Συνθήκης περιπτώσεις, ορισμένα μέτρα δύνανται, κατά παρέκκλιση, να θεωρηθούν ως συμβιβάσιμα με την κοινή αγορά.

23. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, θα μπορούσε να προταθεί μόνον η παρέκκλιση που προβλέπεται από το άρθρο 87 παράγραφος 3, στοιχείο γ) της Συνθήκης, που αναφέρει ότι δύνανται να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονται με την κοινή αγορά οι ενισχύσεις για την προώθηση της αναπτύξεως ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκετο προς το κοινό συμφέρον.

24. Η Επιτροπή θα ήθελε, πάνω απ' όλα, να τονίσει ότι τα εξεταζόμενα στο πλαίσιο του παρόντος φακέλου μέτρα είναι συνολικά παρόμοια με αυτά που εφαρμόστηκαν στους νομούς Καστοριάς και Εύβοιας, και τα οποία αποτελούν τώρα το αντικείμενο διαδικασίας εξέτασης που κινήθηκε βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης, στο πλαίσιο του φακέλου C 23/04 (πρώην NN 153/03). Συνεπώς, ορισμένες από τις παρακάτω πληροφορίες προέρχονται από το φάκελο αυτό.

25. Σύμφωνα με τις πληροφορίες των οποίων η Επιτροπή έλαβε γνώση, όλα τα ανωτέρω περιγραφόμενα μέτρα ενδεχομένως περιέχουν ορισμένες μορφές κρατικών ενισχύσεων, λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι έχουν θεσπιστεί και χρηματοδοτηθεί από τις δημόσιες αρχές (βλ. σημείο 7 δεύτερη περίπτωση και υποσημείωση αριθ. 1):

- α) η ομαδοποίηση, στα πλαίσια νέων δανείων δεκαετούς διάρκειας, υφισταμένων μέχρι 30 Ιουνίου 1993 ληξιπρόθεσμων και μη οφειλών, προερχόμενων από τραπεζικά δάνεια για πάγιες εγκαταστάσεις και για κεφάλαια κίνησης·
- β) ο υπολογισμός των τόκων ανά εξάμηνο αντί του τρίμηνου που κανονικά ισχύει για κάθε επιχείρηση που συνάπτει δάνεια·
- γ) η εφαρμογή επιτοκίου ισοδύναμου προς αυτό των εντόκων γραμματίων του Δημοσίου δωδεκάμηνης διάρκειας (και αυτό ανεξάρτητα από τον αριθμό των εκατοστιαίων μονάδων προσαύξησης), λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι εφαρμόζεται ακόμη μία σημαντική επιδότηση των επιτοκίων· η υφιστάμενη πριν από οποιαδήποτε επιδότηση διαφορά μεταξύ των επιτοκίων που εφαρμόζονται στις υπαγόμενες στη ρύθμιση των οφειλών τους επιχειρήσεις, και των επιτοκίων επιβάλλονται στις άλλες επιχειρήσεις, εμφανίζεται στον παρακάτω συγκριτικό πίνακα ⁽²⁾:

Ημερομηνία	Επιτόκιο των ετήσιων εντόκων γραμματίων δημοσίου % (+ προσαύξηση)	Μέσος όρος των κανονικών επιτοκίων (%)
30.6.1993	$21,25 + 2 = 23,25$	28,60
31.12.1993	$20,25 + 2 = 22,25$	
15.7.1994	$20,25 + 2 = 22,25$	27,40
16.12.1994	$17,75 + 2 = 19,75$	
17.7.1995	$15,50 + 2 = 17,50$	23,10
18.12.1995	$13,90 + 2 = 15,90$	

⁽²⁾ Τα επιτόκια των ετήσιων εντόκων γραμματίων Δημοσίου και τα κοινοτικά επιτόκια κοινοποιήθηκαν από τον καταγγέλλοντα στο πλαίσιο του φακέλου C23/04).

Ημερομηνία	Επιτόκιο των ετήσιων εντόκων γραμματίων δημοσίου % (+ προσαύξηση)	Μέσος όρος των κανονικών επιτοκίων (%)
1.7.1996	$13,30 + 2 = 15,30$	21
2.12.1996	$11,50 + 2 = 13,50$	
1.7.1997	$9,60 + 2 = 11,60$	18,20
10.12.1997	$11,30 + 2 = 13,30$	
1.7.1998	$11,70 + 2 = 13,70$	18,60
2.12.1998	$10,50 + 2 = 12,50$	
2.7.1999	$8,69 + 2 = 10,69$	15,00
17.12.1999	$8,26 + 2 = 10,26$	
28.7.2000	$6,22 + 2 = 8,22$	12,33
22.12.2000	$4,59 + 2 = 6,59$	
30.8.2001	$3,74 + 2 = 5,74$	8,58
13.12.2001	$3,02 + 2 = 5,02$	
6.6.2002	$3,72 + 2 = 5,72$	7,40
28.11.2002	$2,69 + 2 = 4,69$	7,24

δ) η χορήγηση επιδότησης επιτοκίων κατά δέκα μονάδες επί του συνόλου του ποσού των δανείων, στη διάρκεια των πέντε πρώτων ετών (η επιδότηση υπολογίζεται στα προσαυξημένα επιτόκια που αναφέρονται στη δεύτερη στήλη του ανωτέρω πίνακα)·

ε) η παροχή της εγγύησης του Δημοσίου στους τόκους και στο κεφάλαιο των ρυθμιζόμενων οφειλών (αυτό ισχύει για όλα τα δάνεια στα οποία αναφέρεται η παρούσα απόφαση)·

στ) η ανάληψη από το Ελληνικό Δημόσιο των τόκων υπερημερίας μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1992 για δάνεια πάγιων εγκαταστάσεων και κεφαλαίων κίνησης των βιομηχανικών και βιοτεχνικών επιχειρήσεων·

ζ) η περίοδος χάριτος στην αποπληρωμή με μικρότερη επιδότηση επιτοκίου, που προτείνεται εναλλακτικά σε σχέση με την προαναφερόμενη στο σημείο δ) επιδότηση·

η) το γεγονός ότι οι τόκοι της περιόδου χάριτος, που βαρύνουν τον δανειοδοτούμενο, κεφαλαιοποιούνται στα πλαίσια του ρυθμιζόμενου δανείου και μπορούν έτσι να τύχουν της εφαρμοζόμενης στο νέο δάνειο επιδότησης επιτοκίου·

θ) οι επιμηκύνσεις των περιόδων χάριτος σε περίπτωση αδυναμίας πληρωμής·

ι) η κεφαλαιοποίηση, χωρίς ανατοκισμό, των τόκων της περιόδου χάριτος που παραμένουν προς πληρωμή·

- ια) η ομαδοποίηση των ανεξόφλητων μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1998 οφειλών σε νέα δάνεια διάρκειας 15 ετών, με περίοδο χάριτος 5 ετών και κεφαλοποίηση των τόκων των δύο πρώτων εξαμήνων, οι οποίες δύνανται να προστεθούν στο κεφάλαιο του δανείου και να καλυφθούν έτσι από τις προαναφερθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου·
- ιβ) η επιδότηση επιτοκίων στα νέα αυτά δάνεια, διαμορφούμενη σε συνάρτηση με τις προαναφερόμενες στην περιγραφή υπουργικές αποφάσεις, η οποία ίσχυε κατά το χρόνο της ρύθμισης και επιμεικνύθηκε χρονικά·
- ιγ) η ομαδοποίηση, στα πλαίσια νέων δανείων διάρκειας 13 ετών, ληξιπρόθεσμων και μη οφειλών στις 30 Ιουνίου 2000, με το επιτόκιο που ισχύει για τα γραμμάτια του Δημοσίου, προσαυξημένο κατά 35 % (βλέπε ανωτέρω συγκριτικό πίνακα).
26. Όλα αυτά τα στοιχεία πιθανών ενισχύσεων πρέπει να τύχουν ανάλυσης από δύο απόψεις: αυτή της εφαρμογής τους στον γεωργικό τομέα και αυτήν της εφαρμογής τους στο βιομηχανικό και βιοτεχνικό τομέα, λαμβανομένων γενικότερα υπόψη των παρατηρήσεων που διατυπώθηκαν από τις ελληνικές αρχές την 1η Ιουλίου 2004, σε απάντησή τους στις ερωτήσεις των υπηρεσιών της Επιτροπής, της 22ας Απριλίου 2004. Δεδομένου ότι οι ενισχύσεις είναι της ίδιας φύσης με τις εξεταζόμενες στο πλαίσιο του εκκρεμούντος φακέλου C 23/04, οι αμφιβολίες τις οποίες διατυπώνει η Επιτροπή στο πλαίσιο του φακέλου αυτού εξακολουθούν, στο στάδιο αυτό, να ισχύουν. Οι εν λόγω αμφιβολίες εκτίθενται παρακάτω, τηρουμένων των αναλογιών.
- Όσον αφορά τον γεωργικό τομέα
27. Η Επιτροπή σημειώνει ότι, στην επιστολή τους της 1ης Ιουλίου 2004, οι ελληνικές αρχές διευκρίνισαν ότι, σύμφωνα με τα διαθέσιμα στοιχεία, το συνολικό ποσό των επιδοτήσεων επιτοκίου που παρασχέθηκαν στη διάρκεια του διαστήματος εφαρμογής των προαναφερομένων στην περιγραφή υπουργικών αποφάσεων, έφθασε τα 32 εκατομμύρια ευρώ· όσον αφορά τις καταβληθείσες εγγυήσεις του Δημοσίου, αυτές ανήλθαν σε 22 εκατομμύρια ευρώ, από τα οποία το μεγαλύτερο μέρος έχει ήδη επιστραφεί από τους δικαιούχους στο Δημόσιο. Τέλος, προσέθεσαν ότι δεν διαθέτουν αναλυτικά στοιχεία ανά επιχείρηση και νομό, μπορούσαν ωστόσο να εκτιμήσουν ότι ο κύριος όγκος των κατ' αυτόν τον τρόπο χορηγηθεισών ενισχύσεων αφορούσε ποσά τα οποία εμπίπτουν στον κανόνα *de minimis* (βάσει δε αυτού θα μπορούσαμε να θεωρήσουμε ότι δεν πληρούν όλους τους όρους εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 1 της Συνθήκης και δεν συνιστούν, ως εκ τούτου, κρατικές ενισχύσεις).
28. Καθώς πρόκειται για μη κοινοποιηθείσες ενισχύσεις, αυτές θα πρέπει να εξεταστούν με βάση τους ισχύοντες κατά το χρόνο της χορήγησής τους κανόνες και κατευθυντήριες γραμμές, σύμφωνα με τις διατάξεις του σημείου 23.3 δεύτερο εδάφιο των κατευθυντηρίων γραμμών της Κοινότητας όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις στον γεωργικό τομέα ^(*).
29. Αλλά, κατά τις ημερομηνίες έναρξης ισχύος της απόφασης αριθ. 66336/B.1398 και των τροποποιήσεών της, ο κανόνας *de minimis*, ο οποίος είχε προσδιοριστεί στο κοινοτικό
- πλαίσιο των ενισχύσεων στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις του 1992 ^(*), εν είχε εφαρμογή στον γεωργικό τομέα ^(*).
30. Βεβαίως, θεσπίστηκε ένας κανόνας *de minimis*, στο πλαίσιο του γεωργικού τομέα, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1860/2004 της Επιτροπής, της 6ης Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης ΕΚ στις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας στους τομείς της γεωργίας και της αλιείας ^(*). Ο εν λόγω κανονισμός, ο οποίος εφαρμόζεται επίσης στις χορηγηθείσες πριν την έναρξη της ισχύος του ενισχύσεις, εφόσον αυτές πληρούν τους όρους των άρθρων 1 και 3, ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 ότι το σύνολο των ενισχύσεων ήσσονος σημασίας που χορηγούνται σε οιαδήποτε επιχείρηση δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό των 3 000 ευρώ σε περίοδο τριών ετών, το δε ανώτατο όριο αυτό εφαρμόζεται ανεξάρτητα από τη μορφή ή τον επιδιωκόμενο στόχο των ενισχύσεων.
31. Στο παρόν όμως στάδιο, η Επιτροπή δεν διαθέτει κανένα δεδομένο που να της επιτρέπει να προσδιορίσει το μέτρο κατά το οποίο εισπραχθέντα από τις γεωργικές επιχειρήσεις ποσά, κατ' εφαρμογή της αποφάσεως αριθ. 66336/B.1398 και των τροποποιήσεών της, μπορούν ενδεχομένως να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1860/2004 της Επιτροπής.
32. Λαμβανομένων υπόψη των σκέψεων που αναπτύχθηκαν στα σημεία 27 έως 30, η Επιτροπή δεν δύναται παρά να αμφιβάλλει, στο παρόν στάδιο, σχετικά με τη δυνατότητα εφαρμογής του κανόνα *de minimis* στις χορηγηθείσες στον γεωργικό τομέα ενισχύσεις και, ως εκ τούτου, σχετικά με το συμβιβασμό τους με την κοινή αγορά.
33. Πράγματι, σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 66336/B.1398, οι επιχειρήσεις θα έπρεπε να είναι βιώσιμες μετά τη ρύθμιση των οφειλών τους (βλέπε ανωτέρω σημείο 8), πράγμα που συνεπάγεται ότι κατά το χρόνο της πράξεως ρύθμισης, οι επιχειρήσεις θα έπρεπε να είναι προβληματικές.
34. Κατά τον χρόνο έναρξης ισχύος της απόφασης αριθ. 66336/B.1398, η Επιτροπή ακολουθούσε την πολιτική να θεωρεί ότι οι ενισχύσεις στις προβληματικές επιχειρήσεις, όπως είναι οι ανωτέρω περιγραφόμενες, συνιστούσαν ενισχύσεις στη λειτουργία, οι οποίες δεν μπορούσαν, καταρχήν, να θεωρηθούν ως συμβιβασίμες με την κοινή αγορά παρά μόνον εάν πληρούσαν τις κατωτέρω τρεις προϋποθέσεις:
- α) οι εν λόγω ενισχύσεις θα έπρεπε να αφορούν χρηματοοικονομικά βάρη δανείων συναφθέντων για τη χρηματοδότηση ήδη πραγματοποιηθεισών επενδύσεων·
- β) το σωρευτικό ισοδύναμο επιδότησης των ενισχύσεων που ενδεχομένως είχαν χορηγηθεί κατά τη σύναψη των δανείων και των εν λόγω ενισχύσεων δεν θα μπορούσε να υπερβαίνει τους γενικώς παραδεκτούς συντελεστές, ήτοι:
- για τις επενδύσεις στο επίπεδο της πρωτογενούς γεωργικής παραγωγής: 35 % ή 75 % στις μειονεκτικές περιοχές κατά την έννοια της οδηγίας 75/268/ΕΟΚ,

(*) ΕΕ C 213 της 19.8.1992, σ. 2.

(*) Ο κανόνας αυτός στη συνέχεια επαναπροσδιορίστηκε, στην ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις ενισχύσεις *de minimis* του 1996 (ΕΕ C 68 της 6.3.1996, σ. 9), και μετά στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 69/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας (ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ. 30).

(*) ΕΕ L 325 της 23.3.1994, σ. 4.

(*) ΕΕ C 232 της 12.8.2000, σ. 17.

- για τις επενδύσεις στο επίπεδο της μεταποίησης ή της εμπορίας γεωργικών προϊόντων: 55 % ή 75 % στις περιοχές στόχου 1, για τα σχέδια που είναι σύμφωνα με τα τομεακά προγράμματα ή με κάποιον από τους στόχους του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 866/90, και 35 % (ή 50 % στις περιοχές στόχου 1) για τα λοιπά σχέδια, στο μέτρο που δεν αποκλείονται βάσει των κριτηρίων επιλογής που αναφέρονται στο σημείο 2 του παραρτήματος της απόφασης 90/342/ΕΟΚ (ή της απόφασης 94/173/ΕΟΚ).
- γ) οι εν λόγω ενισχύσεις θα έπρεπε να ήταν μεταγενέστερες αναπροσαρμογών των επιτοκίων των νέων δανείων που πραγματοποιούνται ώστε να λαμβάνεται υπόψη η διακύμανση των επιτοκίων (το δε ποσό των ενισχύσεων θα έπρεπε να είναι κατώτερο από ή ίσο προς τη διαφορά των επιτοκίων των νέων δανείων) ή θα έπρεπε να αφορούν γεωργικές εκμεταλλεύσεις που να παρέχουν εγγυήσεις βιωσιμότητας, ιδίως στην περίπτωση που τα χρηματοοικονομικά βάρη των υφιστάμενων δανείων είναι τέτοια που να κινδυνεύει η βιωσιμότητα των εκμεταλλεύσεων ή και να κινδυνεύουν να χρεωκοπήσουν.
35. Το 1997, οι προϋποθέσεις αυτές αντικαταστάθηκαν από τις διατάξεις των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων ⁽⁷⁾. Το σημείο 4.4 των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών ορίζει ότι “όσον αφορά τον γεωργικό τομέα, [οι κατευθυντήριες γραμμές] θα αρχίσουν να ισχύουν την 1η Ιανουαρίου 1998 για τις νέες κρατικές ενισχύσεις και για τις υφιστάμενες κρατικές ενισχύσεις ισχύει η ίδια ημερομηνία, σε περίπτωση δε που η Επιτροπή έχει κινηθεί στο πλαίσιο αυτό τη διαδικασία του άρθρου 93 (σήμερα άρθρου 88), παράγραφος 2 της Συνθήκης κατά ενός ή περισσότερων κρατών μελών, αφού η Επιτροπή εκδώσει την οριστική απόφαση έναντι του (των) συγκεκριμένου(ων) κράτους (κρατών) μέλους (μελών) βάσει του άρθρου 93 (σήμερα άρθρου 88) παράγραφος 2 της Συνθήκης”.
36. Οι κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση των προβληματικών επιχειρήσεων, του 1997, των οποίων η εφαρμογή παρατάθηκε με την Ανακοίνωση της Επιτροπής του 1998 σχετικά με την παράταση ισχύος των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων ⁽⁸⁾, αντικαταστάθηκαν από νέες κατευθυντήριες γραμμές στις 9 Οκτωβρίου 1999 ⁽⁹⁾. Στο σημείο 6.3 των νέων αυτών κατευθυντήριων γραμμών, αναφέρεται ότι “τα κράτη μέλη πρέπει να προσαρμόσουν τα καθεστώτα ενισχύσεων διάσωσης και αναδιάρθρωσης που εφαρμόζουν και που παραμένουν σε ισχύ μετά τις 30 Ιουνίου 2000 και να τα ευθυγραμμίσουν με τις ... κατευθυντήριες γραμμές ... μετά την ημερομηνία αυτή”. Επίσης, “για να μπορέσει η Επιτροπή να ελέγξει την προσαρμογή αυτή, τα κράτη μέλη [πρέπει να της διαβιβάσουν] πριν τις 31 Δεκεμβρίου 1999, κατάσταση με όλα αυτά τα καθεστώτα. Εν συνεχεία, και εν πάση περιπτώσει, πριν από τις 30 Ιουνίου 2000, πρέπει να της διαβιβάσουν επαρκή στοιχεία που θα της επιτρέψουν να διαπιστώσει κατά πόσον τα καθεστώτα αυτά τροποποιήθηκαν σύμφωνα με τις ... κατευθυντήριες γραμμές”.
37. Από τις 10 Οκτωβρίου 1999, οι κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση των προβληματικών επιχειρήσεων του 1999 αντικαταστάθηκαν από νέες κατευθυντήριες γραμμές ⁽¹⁰⁾. Σ’ αυτές, και συγκεκριμένα στο σημείο 104, ορίζεται:
- “104. Η Επιτροπή θα εξετάζει κατά πόσον συμβιβάζεται με την κοινή αγορά κάθε ενίσχυση διάσωσης και αναδιάρθρωσης η οποία χορηγείται χωρίς την άδειά της και, επομένως, κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της Συνθήκης, με βάση τις παρούσες κατευθυντήριες γραμμές, εάν η ενίσχυση ή μέρος αυτής χορηγήθηκε χωρίς τη δημοσίευσή τους στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.
- Όλες τις άλλες περιπτώσεις, η Επιτροπή θα τις εξετάζει με βάση τις κατευθυντήριες γραμμές που ισχύουν κατά το χρόνο χορήγησης της ενίσχυσης.”
38. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, οι ελληνικές αρχές δεν διευκρίνισαν, στην επιστολή τους της 1ης Ιουλίου 2004, κατά πόσον η υπουργική απόφαση αριθ. 66336/Β.1398 και οι τροποποιήσεις της, παρέμειναν σε ισχύ. Συνεπώς, η Επιτροπή δεν δύναται να αποκλείσει ότι ορισμένες ενισχύσεις καταβλήθηκαν μετά τη 10η Οκτωβρίου 2004, πράγμα που θα δικαιολογούσε να γίνει ανάλυση αποκλειστικά βάσει των κατευθυντήριων γραμμών του 2004. Λαμβανομένης όμως υπόψη της αβεβαιότητας που περιβάλλει την εφαρμογή της υπουργικής αποφάσεως αριθ. 66336/Β.1398 και των τροποποιήσεών της, μετά τη 10η Οκτωβρίου 2004, η Επιτροπή θα προχωρήσει επίσης σε ανάλυση των ενισχύσεων με βάση όλες τις προαναφερόμενες στα σημεία 35 έως 35 διατάξεις.
- Ενισχύσεις που χορηγήθηκαν μεταξύ 21ης Σεπτεμβρίου 1993 ⁽¹¹⁾ και 31ης Δεκεμβρίου 1997
39. Όσον αφορά τους κανόνες που εφαρμόζονται στις κρατικές ενισχύσεις για προβληματικές επιχειρήσεις μεταξύ της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της αποφάσεως αριθ. 66336/Β.1398 (την 1η Οκτωβρίου 1993) και 31ης Δεκεμβρίου 1997 (για τους παρατιθέμενους στο σημείο 34 λόγους), η Επιτροπή διαπιστώνει τα εξής:
- οι ενισχύσεις θα έπρεπε να αφορούν αποκλειστικώς δάνεια για επενδύσεις· όμως, στην περίπτωση των εν λόγω μέτρων, τα δάνεια που έχουν υπαχθεί σε ρύθμιση φαίνεται ότι είχαν επίσης ως σκοπό τη σύσταση ή/και τροφοδότηση κεφαλαίων κίνησης,
- στο παρόν στάδιο και λόγω ελλείψεως πληροφοριών, η Επιτροπή δεν γνωρίζει κατά πόσον τα επενδυτικά δάνεια (για πάγιες εγκαταστάσεις) που υπήχθησαν στη ρύθμιση είχαν ήδη τύχει κρατικής ενισχύσεως· της είναι συνεπώς αδύνατο να προσδιορίσει κατά πόσον το ισοδύναμο επιδότησης της ενίσχυσης ή των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν για τα δάνεια παραμένει εντός των αποδεκτών ορίων, δηλαδή στη συγκεκριμένη περίπτωση του 75 % των δαπανών, καθώς φαίνεται ότι στην περίπτωση αυτή έχουν χορηγηθεί ενισχύσεις στον τομέα της μεταποίησης και της εμπορίας γεωργικών προϊόντων (λιπαρές ουσίες) και ότι η Ελλάδα κατατάσσεται στο στόχο 1,

⁽⁷⁾ ΕΕ C 283 της 19.9.1997, σ. 2.

⁽⁸⁾ ΕΕ C 74 της 19.8.1992, σ. 31.

⁽⁹⁾ ΕΕ C 288 της 9.10.1999, σ. 2.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ C 244 της 1.10.2004, σ. 2.

⁽¹¹⁾ Ημερομηνία δημοσίευσης της αποφάσεως αριθ. 66336/Β.1398 στην ελληνική Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, η οποία συμπίπτει με την ημερομηνία έναρξης ισχύος των διατάξεων της.

- ελλείπει πληροφοριών, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να προσδιορίσει κατά πόσον οι χρηματοδοτηθείσες από τα δάνεια επενδύσεις που υπήχθησαν στη ρύθμιση ήταν σύμφωνες με τους όρους της αποφάσεως 90/342/ΕΟΚ της Επιτροπής σχετικά με τη θέσπιση των κριτηρίων επιλογής που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για τις επενδύσεις που αφορούν τη βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας των αγροτικών προϊόντων και προϊόντων δασοκομίας⁽¹²⁾, όπως επίσης προς τα οριζόμενα από την απόφαση 94/173/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Μαρτίου 1994, για την κατάρτιση κριτηρίων επιλογής που πρέπει να ληφθούν υπόψη για τις επενδύσεις όσον αφορά τη βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας των γεωργικών προϊόντων και προϊόντων δασοκομίας και για την κατάργηση της απόφασης 90/342/ΕΟΚ⁽¹³⁾.
40. Λαμβανομένων υπόψη των σκέψεων αυτών, η Επιτροπή ασφαλώς αμφιβάλλει, στο παρόν στάδιο, σχετικά με την τήρηση των προαναφερομένων στο σημείο 33 προϋποθέσεων, και συνεπώς όσον αφορά το συμβιβασμό με την κοινή αγορά των εν λόγω ενισχύσεων που χορηγήθηκαν μεταξύ 1ης Οκτωβρίου 1993 και 31ης Δεκεμβρίου 1997.
41. Οι αμφιβολίες αυτές ενισχύονται ακόμη από το γεγονός ότι, μέχρι σήμερα, τίποτε δεν επιτρέπει στην Επιτροπή να διαπιστώσει ότι η παρεχόμενη από Δημόσιο εγγύηση για την πράξη ρύθμισης των οφειλών συνάδει με τους κανόνες σε θέματα κρατικών ενισχύσεων που χορηγούνται υπό τη μορφή εγγυήσεων, κανόνες που εφαρμόζονταν κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της αποφάσεως αριθ. 66336/B.1398⁽¹⁴⁾.
- Ενισχύσεις που χορηγήθηκαν μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 1998 και 30ής Ιουνίου 2000*
42. Ελλείπει πληροφοριών, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να προσδιορίσει κατά πόσον οι ελληνικές αρχές έχουν προσαρμόσει τα εν λόγω μέτρα ενισχύσεων στις διατάξεις των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις στη διάσωση και αναδιάρθρωση των προβληματικών επιχειρήσεων, του 1997.
43. Στο πλαίσιο αυτό και στο παρόν στάδιο, η Επιτροπή ασφαλώς αμφιβάλλει για το συμβιβασμό των εν λόγω μέτρων ενίσχυσης με την κοινή αγορά στη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου.
44. Οι αμφιβολίες αυτές ενισχύονται ακόμη από το γεγονός ότι μέχρι σήμερα, τίποτε δεν επιτρέπει στην Επιτροπή να διαπιστώσει ότι η παρεχόμενη από Δημόσιο εγγύηση για την πράξη ρύθμισης των οφειλών συνάδει με τους κανόνες σε θέματα κρατικών ενισχύσεων που χορηγούνται υπό τη μορφή εγγυήσεων, που ίσχυαν στη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου⁽¹⁵⁾.
- Ενισχύσεις που χορηγήθηκαν μεταξύ 1ης Ιουλίου 2000 και 9ης Οκτωβρίου 2004*
45. Ελλείπει πληροφοριών, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να προσδιορίσει κατά πόσον οι ελληνικές αρχές έχουν προσαρμόσει τα εν λόγω μέτρα ενισχύσεων στις διατάξεις των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις στη διάσωση και αναδιάρθρωση των προβληματικών επιχειρήσεων, του 1999.
46. Στο πλαίσιο αυτό και στο παρόν στάδιο, η Επιτροπή ασφαλώς αμφιβάλλει για το συμβιβασμό των εν λόγω μέτρων ενίσχυσης με την κοινή αγορά στη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου.
47. Οι αμφιβολίες αυτές ενισχύονται ακόμη από το γεγονός ότι μέχρι σήμερα, τίποτε δεν επιτρέπει στην Επιτροπή να διαπιστώσει ότι η παρεχόμενη από Δημόσιο εγγύηση για την πράξη ρύθμισης των οφειλών συνάδει με τους κανόνες σε θέματα κρατικών ενισχύσεων που χορηγούνται υπό τη μορφή εγγυήσεων, που ίσχυαν στη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου⁽¹⁶⁾.
- Ενισχύσεις μεταγενέστερες της 9ης Οκτωβρίου 2004*
48. Ελλείπει πληροφοριών, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να προσδιορίσει κατά πόσον οι ελληνικές αρχές έχουν προσαρμόσει τα εν λόγω μέτρα ενισχύσεων στις διατάξεις των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις στη διάσωση και αναδιάρθρωση των προβληματικών επιχειρήσεων, του 2004.
49. Στο πλαίσιο αυτό και στο παρόν στάδιο, η Επιτροπή ασφαλώς αμφιβάλλει για το συμβιβασμό των εν λόγω μέτρων ενίσχυσης με την κοινή αγορά στη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου.
50. Οι αμφιβολίες αυτές ενισχύονται ακόμη από το γεγονός ότι μέχρι σήμερα, τίποτε δεν επιτρέπει στην Επιτροπή να διαπιστώσει ότι η παρεχόμενη από Δημόσιο εγγύηση για την πράξη ρύθμισης των οφειλών συνάδει με τους κανόνες σε θέματα κρατικών ενισχύσεων που χορηγούνται υπό τη μορφή εγγυήσεων, που ίσχυαν στη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου⁽¹⁷⁾.
- Όσον αφορά το βιομηχανικό και βιοτεχνικό τομέα*
51. Στους δύο αυτούς τομείς, ο κανόνας de minimis στον οποίο παραπέμπουν οι αρχές, όντως εφαρμόζεται. Εντούτοις, η Επιτροπή διερωτάται πώς οι ελληνικές αρχές μπορούν να εκτιμήσουν ότι τα ποσά ενισχύσεων τα οποία ανέφεραν (βλ. ανωτέρω σημείο 26) υπάγονται στον κανόνα de minimis (ότι δηλαδή χορηγήθηκαν τηρουμένων των όρων που καθορίζονται στα διάφορα προαναφερόμενα στο σημείο 28 κείμενα και στην υποσημείωση της σελίδας 5), στο μέτρο που δεν φαίνεται να γνωρίζουν τον ακριβή αριθμό των δικαιούχων που υπήχθησαν στο καθεστώς (το τελευταίο αυτό σημείο μας υποχρεώνει επίσης να αναρωτηθούμε με ποιον τρόπο ήταν οι ελληνικές αρχές σε θέση να προσδιορίσουν αυτό καθαυτό το ποσό των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν) και στο μέτρο που τα ανώτατα όρια τα υπαγόμενα στον κανόνα de minimis υπολογίζονται βάσει τριετούς περιόδου, και όχι σε σχέση με μια μεμονωμένη πράξη.
- ⁽¹²⁾ ΕΕ L 163 της 29.6.1990, σ. 71.
⁽¹³⁾ ΕΕ L 79 της 23.3.1994, σ. 29.
⁽¹⁴⁾ Πρβλ. επιστολές της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG89D/4328 της 5ης Απριλίου 1989 και SG89D/12772 της 12ης Οκτωβρίου 1989 καθώς και σημείο 38 της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της Συνθήκης και του άρθρου 5 της οδηγίας 80/723/ΕΟΚ της Επιτροπής στις δημόσιες επιχειρήσεις του τομέα μεταποίησης (ΕΕ C 307 της 13.11.1993, σ. 3).
⁽¹⁵⁾ Πρβλ. υποσημείωση 14 + ανακοίνωση της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις με τη μορφή εγγυήσεων (ΕΕ C 71 της 11.3.2000, σ. 14).
⁽¹⁶⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής του έτους 2000 (πρβλ. υποσημείωση 15).
⁽¹⁷⁾ Βλ. υποσημείωση 16.

52. Σε μια τέτοια κατάσταση όπου, στο παρόν στάδιο, είναι αδύνατο να προσδιοριστεί κατά πόσον οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στις βιομηχανικές και βιοτεχνικές επιχειρήσεις των εν λόγω δύο νομών υπάγονται πράγματι στον κανόνα *de minimis*, ότι δηλαδή δεν συνιστούν κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της Συνθήκης, η Επιτροπή οφείλει να διατυπώσει την υπόθεση περί υπέρθεωρας κρατικών ενισχύσεων και, εξαιτίας αυτού, να προβεί στην ανάλυση των εν λόγω μέτρων με βάση τους οικείους κοινοτικούς κανόνες. Λαμβανομένων υπόψη των σκέψεων που αναπτύσσονται στο ανωτέρω σημείο 32, οι εν λόγω κανόνες είναι αυτοί που διέπουν τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων, από την έναρξη ισχύος της αποφάσεως αριθ. 66336/B.1398, και συγκεκριμένα, κατά σειρά:

- α) οι αρχές που διατυπώθηκαν στην Όγδοη έκθεση επί της πολιτικής ανταγωνισμού ⁽¹⁸⁾.
 - β) οι κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις στη διάσωση και αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων του 1994 ⁽¹⁹⁾, που επιβεβαιώθηκαν, όσον αφορά τους δύο εξεταζόμενους τομείς, από τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις στη διάσωση και αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων του 1997 ⁽²⁰⁾, και των οποίων η εφαρμογή παρατάθηκε με την ανακοίνωση της Επιτροπής του 1998 όσον αφορά την παράταση των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις για τη διάσωση και αναδιάρθρωση των προβληματικών επιχειρήσεων ⁽²¹⁾.
 - γ) τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις στη διάσωση και αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων του 1999 ⁽²²⁾.
 - δ) τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις στη διάσωση και αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων του 2004 ⁽²³⁾.
53. Στο στάδιο αυτό, και λαμβανομένων υπόψη των διαθέσιμων πληροφοριών, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να προσδιορίσει κατά πόσον η χορήγηση των ενισχύσεων με βάση τις εν λόγω αποφάσεις έγινε τηρουμένων των προαναφερομένων στο σημείο 51 κανόνων, οι οποίοι προβλέπουν ιδίως την κατάρτιση σχεδίων αναδιάρθρωσης.
54. Μέσα σε ένα τέτοιο πλαίσιο, και στο παρόν στάδιο, η Επιτροπή ασφαλώς αμφιβάλλει σχετικά με το συμβιβασμό των εν λόγω ενισχύσεων με την κοινή αγορά.

55. Οι αμφιβολίες αυτές ενισχύονται ακόμη από το γεγονός ότι μέχρι σήμερα, τίποτε δεν επιτρέπει στην Επιτροπή να διαπιστώσει ότι η παρεχόμενη από Δημόσιο εγγύηση για την πράξη ρύθμισης των οφειλών συνάδει με τους κανόνες σε θέματα κρατικών ενισχύσεων που χορηγούνται υπό τη μορφή εγγυήσεων, που ίσχυαν στη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου ⁽²⁴⁾.

Συμπέρασμα

56. Λαμβανομένων υπόψη όλων των αμφιβολιών που διατυπώθηκαν στην ανωτέρω ανάλυση, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία εξέτασης που προβλέπεται από το άρθρο 88 παράγραφος 2 της Συνθήκης.

Με βάση τις ανωτέρω εκτιμήσεις, η Επιτροπή καλεί την Ελλάδα, στο πλαίσιο της διαδικασίας του άρθρου 88, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, να υποβάλει τις παρατηρήσεις της και κάθε χρήσιμη πληροφορία για την αξιολόγηση της ενίσχυσης μέσα σε προθεσμία ενός μηνός από την ημερομηνία παραλαβής της παρούσας επιστολής. Καλεί δε τις αρχές σας να διαβιβάσουν αμέσως αντιγραφο της επιστολής αυτής στο δυνητικό δικαιούχο της ενίσχυσης.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει στην Ελλάδα ότι το άρθρο 88, παράγραφος 3, της συνθήκης ΕΚ έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα και παραπέμπει στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, σύμφωνα με το οποίο μπορεί να ζητηθεί η ανάκτηση κάθε παράνομης ενίσχυσης από το δικαιούχο.

Με την παρούσα επιστολή, η Επιτροπή προειδοποιεί την Ελλάδα ότι θα ενημερώσει τους ενδιαφερόμενους με δημοσίευση της παρούσας επιστολής και μιας περίληψής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Θα ενημερώσει επίσης τους ενδιαφερόμενους στις χώρες της ΕΖΕΣ που έχουν υπογράψει τη συμφωνία για τον ΕΟΧ με δημοσίευση σχετικής ανακοίνωσης στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, καθώς και την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ με αποστολή αντιγράφου της παρούσας επιστολής. Όλοι οι ανωτέρω ενδιαφερόμενοι θα κληθούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους μέσα σε προθεσμία ενός μηνός από την ημερομηνία της σχετικής δημοσίευσης.»

⁽¹⁸⁾ Ειδικότερα στα σημεία 177, 227 και 228 της εν λόγω έκθεσης.

⁽¹⁹⁾ ΕΕ C 368 της 23.12.1994, σ. 12.

⁽²⁰⁾ Πρβλ. υποσημείωση 7.

⁽²¹⁾ Πρβλ. υποσημείωση 8.

⁽²²⁾ Πρβλ. υποσημείωση 9.

⁽²³⁾ Πρβλ. υποσημείωση 10.

⁽²⁴⁾ Πρβλ. υποσημείωση 15.

Ανακοίνωση της κυβέρνησης της Δανίας σχετικά με την προκήρυξη υποβολής αιτήσεων για τη χορήγηση αδειών εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων σε περιοχή της Βόρειας Θάλασσας

Έκτη προκήρυξη χορήγησης αδειών από τη Δανία

(2005/C 176/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο α) της οδηγίας 94/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 30ής Μαΐου 1994 για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων, σας ενημερώνουμε ότι, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κωδικοποιημένου νόμου αριθ. 526 της 11ης Ιουνίου 2002 σχετικά με την αξιοποίηση του υπεδάφους της Δανίας, όπως τροποποιήθηκε από τον νόμο αριθ. 1230 της 27ης Δεκεμβρίου 2003 και τον νόμο αριθ. 442 της 9ης Ιουνίου 2004, είναι δεκτές αιτήσεις για τη χορήγηση αδειών σε περιοχή της ηπειρωτικής υφαλοκρηπίδας της Δανίας στη Βόρεια Θάλασσα δυτικά του μεσημβρινού 6° 15' E (Central Graben και γειτονικές περιοχές), έως την 1η Νοεμβρίου 2005 ώρα 12:00. Σε περίπτωση που από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης μέχρι την 1η Νοεμβρίου 2005 δεν έχουν παρέλθει 90 ημέρες πριν από την, οι αιτήσεις επιτρέπεται να υποβληθούν έως την 90η ημέρα ώρα 12:00 μετά τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα.

Περιοχές

Είναι δεκτές αιτήσεις για τη χορήγηση αδειών εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων σε περιοχές για τις οποίες δεν έχει χορηγηθεί άδεια, ευρισκόμενες εντός και περί Central Graben στη Βόρεια Θάλασσα, οι οποίες εμφανίζονται σε χάρτη που διατίθεται από τον Οργανισμό Ενέργειας της Δανίας ή στον ιστότοπό του www.ens.dk. Η περιοχή οριοθετείται προς Βορρά, Δύση και Νότο από την ηπειρωτική υφαλοκρηπίδα της Νορβηγίας, της Μεγάλης Βρετανίας και της Γερμανίας, και ανατολικά από τον μεσημβρινό 6° 15' E.

Επιπλέον, είναι δεκτές αιτήσεις για τη χορήγηση αδειών εξερεύνησης και παραγωγής σε μεγαλύτερα βάθη, εντός των ορίων των ακόλουθων κοιτασμάτων έως το οριζόμενο βάθος:

- α) κοιτάσμα Lulita, άδεια 7/86, μέχρι βάθος 3 750 m
- β) κοιτάσμα Lulita, άδεια 1/90, μέχρι βάθος 3 750 m
- γ) κοιτάσμα Amalie, άδεια 7/86, μέχρι βάθος 5 500 m, και
- δ) κοιτάσμα Syd-Arne, άδεια 7/89, μέχρι βάθος 5 100 m στο δυτικό τμήμα και μέχρι βάθος 3 200 m στο ανατολικό τμήμα.

Η άδεια χορηγείται συνήθως για έκταση που καλύπτει 1-2 μπλοκ, αλλά είναι δυνατόν να καλύπτει μεγαλύτερη συνεχόμενη έκταση σε εξαιρετικές περιπτώσεις, π.χ. όταν είναι ανεπαρκή τα σεισμικά δεδομένα. Σε περίπτωση που υποβάλλεται αίτηση για έκταση μεγαλύτερη από 1-2 μπλοκ, στην αίτηση πρέπει να δηλώνεται ο λόγος.

Διατάξεις και κριτήρια σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 της οδηγίας 94/22 περιέχει ο κωδικοποιημένος νόμος αριθ. 526 της 11ης Ιουνίου 2002 σχετικά με την αξιοποίηση του υπεδάφους της Δανίας, και έχουν δημοσιευθεί στο φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως της Δανίας αριθ. 93 της 20ής Μαΐου 2005, υπό «ανακοινώσεις και προκηρύξεις».

Οι αιτήσεις πρέπει να αποσταλούν στην ακόλουθη διεύθυνση, στην οποία παρέχονται και περαιτέρω πληροφορίες σύμφωνα με την οδηγία 94/22:

Ministry of Transport and Energy
Danish Energy Authority
Amaliegade 44
DK-1256 Copenhagen K
Τηλ. (45) 33 92 67 00
Φαξ (45) 33 11 47 43
Ηλ. Διεύθυνση: ens@ens.dk
Ιστότοπος: www.ens.dk

Οι άδειες αναμένεται να χορηγηθούν 3-5 μήνες μετά την καταληκτική ημερομηνία υποβολής αιτήσεων.

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση
(Υπόθεση COMP/M.3840 — CVC/Cortefiel)**

(2005/C 176/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 30 Ιουνίου 2005, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Europa για τον ανταγωνισμό (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
 - σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράγου 32005M3840. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).
-

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

«Πολιτική καταναλωτών»

(2005/C 176/08)

Η πρόσκληση υποβολής αιτήσεων για την οικονομική ενίσχυση των δραστηριοτήτων ευρωπαϊκών οργανώσεων καταναλωτών για το 2006 δημοσιεύτηκε στο διαδικτυακό τόπο της Επιτροπής στην ακόλουθη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/consumers/tenders/information/grants/support_en.htm.

Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB), Bruxelles

Státní zemědělský intervenční fond, Praha

Direktoratet for FødevareErhverv, København

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), Bonn

Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (PRIA), Tartu

Οργανισμός πληρωμών και ελέγχου κοινοτικών ενισχύσεων προσανατολισμού και εγγυήσεων (ΟΠΕΚΕΠΕ), Αθήνα

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA), Madrid

Fonds d'intervention et de régularisation du marché du sucre (FIRS), Paris

Irish Sugar Intervention Agency (ISIA), Dublin

Agenzia per le erogazioni in agricoltura (AGEA), Roma

Κυπριακός οργανισμός αγροτικών πληρωμών (ΚΟΑΠ), Nicosia

Lauku Atbalsta Dienests (LAD), Riga

Nacionalinė Mokėjimo Agentūra (NMA), Vilnius

Ministère de l'agriculture, Luxembourg

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH), Budapest

Agenzija ta' Pagamenti (AP), Valletta

Hoofdproductschap Akkerbouw (HPA), Den Haag

Agrarmarkt Austria (AMA), Wien

Agencja Rynku Rolnego (ARR), Warszawa

Ministério das Finanças, Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo, Direcção de Serviços de Licenciamento, Lisboa

Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja, Ljubljana

Pôdohospodárska Platobná Agentúra, Bratislava

Maa- ja metsätalousministeriö (MMM), Helsinki

Statens jordbruksverk (SJV), Jönköping

Rural Payments Agency (RPA), Newcastle-upon-Tyne

Προκήρυξη διαρκούς διαγωνισμού για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης

(Αριθ. 1/2005)

(2005/C 176/09)

I. ΘΕΜΑ

1. Διεξάγεται διαρκής διαγωνισμός για τον καθορισμό εισφορών κατά την εξαγωγή ή/και επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1701 99 10 για όλους τους προορισμούς εκτός από την Αλβανία, την Κροατία, τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και το Μαυροβούνιο, συμπεριλαμβανομένων του Κοσσυφοπεδίου, όπως έχει καθορισθεί από το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999, και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας.

2. Ο διαρκής διαγωνισμός πραγματοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 28 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001⁽¹⁾, και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1138/2005⁽²⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1

⁽²⁾ ΕΕ L 185 της 16.7.2005, σ. 3.

II. ΠΡΟΘΕΣΜΙΑ

1. Ο διαρκής διαγωνισμός παραμένει ανοικτός μέχρι τις 27 Ιουλίου 2006. Κατά τη διάρκεια του διαγωνισμού διεξάγονται επιμέρους διαγωνισμοί.

2.1. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για τον πρώτο από τους επιμέρους διαγωνισμούς αρχίζει στις 22 Ιουλίου 2005 και λήγει την Πέμπτη 28 Ιουλίου 2005, ώρα 10.00 (ώρα Βρυξελλών).

2.2. Για κάθε ένα από τους επόμενους επιμέρους διαγωνισμούς η προθεσμία υποβολής των προσφορών αρχίζει από την πρώτη εργάσιμη ημέρα μετά την ημέρα λήξης της εν λόγω προηγούμενης προθεσμίας για τον προηγούμενο επιμέρους διαγωνισμό.

2.3. Η λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών προβλέπεται στις 10:00, ώρα Βρυξελλών:

- στις 11 και 25 Αυγούστου 2005,
- στις 8, 15, 22 και 29 Σεπτεμβρίου 2005,
- στις 6, 13, 20 και 27 Οκτωβρίου 2005,
- στις 10 και 24 Νοεμβρίου 2005,
- στις 8 και 22 Δεκεμβρίου 2005,
- στις 5 και 19 Ιανουαρίου 2006,
- στις 2 και 16 Φεβρουαρίου 2006,
- στις 2, 16 και 30 Μαρτίου 2006,
- στις 6 και 20 Απριλίου 2006,
- στις 4 και 18 Μαΐου 2006,
- στις 1, 8, 15, 22 και 29 Ιουνίου 2006,
- στις 13 και 27 Ιουλίου 2006.

3. Με την επιφύλαξη της τροποποίησής της ή της αντικατάστασής της, η προκήρυξη αυτή ισχύει για όλους τους επιμέρους διαγωνισμούς που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια του παρόντος διαρκούς διαγωνισμού.

III. ΠΡΟΣΦΟΡΕΣ

1. Με την παρούσα προκήρυξη καλούνται οι ενδιαφερόμενοι να υποβάλουν, για κάθε επιμέρους διαγωνισμό προσφορές για την εισφορά κατά την εξαγωγή ή/και για την επιστροφή κατά την εξαγωγή της ζάχαρης που αναφέρεται στον τίτλο I.

2.1 Οι προσφορές που υποβάλλονται γραπτώς πρέπει να κατατεθούν, το αργότερο κατά την ημερομηνία και ώρα που αναφέρονται στον τίτλο II, είτε με απόδειξη παραλαβής είτε με συστημένη επιστολή, είτε με τέλεξ ή τηλεγράφημα σε μια από τις ακόλουθες διευθύνσεις:

— Bureau d'intervention et de restitution belge
Rue de Trèves 82
B-1040 Bruxelles
Τηλ. (32-2) 287 24 11
Φαξ (32-2) 230 25 33, 280 03 07

— Státní zemědělský intervenční fond
Oddělení vývozních subvencí
Ve Smečkách 33
CZ-110 00 Praha 1
Τηλ. (420) 222 871 458
Φαξ (420) 222 871 714

— Direktoratet for FødevareErhverv
Nyropsgade 30
DK-1780 København V
Τηλ. (45) 33 95 80 00
Φαξ (45) 33 95 80 18

— Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung,

Referat 323
D-53168 Frankfurt am Main
Τηλ. (49-228) 6845-0
Φαξ (49-228) 6845-3624/3794

— Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (PRIA)
Narva maantee 3
EE-51009 Tartu
Τηλ. (372) 7 31 200
Φαξ (372) 7 31 201
e-mail: pria@pria.ee

— Οργανισμός πληρωμών και ελέγχου κοινοτικών ενισχύσεων προσανατολισμού και εγγυήσεων,
ΕΛ-Αχαρνών 241, Αθήνα
télex 221 734 — 221 735 — 221 738
Φαξ 867 11 11 Αθήνα

— Fondo Español de Garantía Agraria
Beneficencia, 8
E-28004 Madrid
Τηλ. (34) 913 47 64 66
Φαξ (34) 913 47 63 97, 491 521 98 32 et 915 22 43 87
e-mail: sgarmoni@fega.mapya.es

— Fonds d'intervention et de régularisation du marché du sucre,
120, boulevard de Courcelles,
F-75017 Paris
Τηλ. (33-1) 56 79 46 00
Φαξ (33-1) 56 79 46 60

— Irish Sugar Intervention Agency, Department of Agriculture and Food
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Ireland
Τηλ. (01) 607 20 00
Φαξ (01) 676 40 37

— Agenzia per le erogazioni in agricoltura
Direzione Organismo pagatore
Colture specializzate
Via Torino, 45
I-00184 Roma
telex 06/620064
Τηλ. (39) 06 49 49 95 63 — (39) 06 49 49 95 76
Φαξ (39) 06 445 39 16

— Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών,
Μιχαήλ Κουτσόφτα 20 (Εσπερίδων και Μιχαήλ Κουτσόφτα)
CY-2000 Nicosia
Τηλ. (357) 22557777
Φαξ (357) 22557755
email commissioner@capo.gov.cy

- Lauku Atbalsta Dienests
2, Republikas laukums
LV-1981, Riga
Τηλ. (371) 7027542
Φαξ (371) 7027120
email: LAD@lad.gov.lv
- Nacionalinė mokėjimo agentūra
Užsienio prekybos departamentas
Blindžių g.17
LT-08111 Vilnius
Τηλ. (370) 5 2526911, 2526903
Φαξ (370) 5 2526917
- Office des licences
21, rue Philippe II,
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Τηλ. (352) 478 23 70
Φαξ (352) 46 61 38
télex: 2 537 AGRIM LU
- Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal
Alkotmány u. 29.
H-1054 Budapest
Τηλ. (36) 1 219 4514
Φαξ (36) 1 219 4511
- Agenzija ta' Pagamenti — Trade Mechanisms Unit
Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent
Barriera Wharf
Valletta CMR 02
Malta
Τηλ.: (356) 2295 2227/2225/2115
Φαξ: (356) 2295 2224
- Hoofddproductschap Akkerbouw
Stadhoudersplantsoen 12
2517 JL Den Haag
Nederland
Τηλ. (070) 370 87 08
Φαξ (070) 346 14 00/370 84 44
e-mail: hpa@hpa.agro.nl
- Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1200 Wien
Τηλ. (43-1) 33 151 209
Φαξ (43-1) 33 151 303
- Agencja Rynku Rolnego
Biuro Administrowania Obrotem Towarowym z
Zagranicą
Dział Cukru
Nowy Świat 6/12
PL-00-400 Warszawa
Τηλ. (48) 22 661 75 90
Φαξ (48) 22 661 71 58
- Ministério das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais
sobre o Consumo
Direcção de Serviços de Licenciamento
- Edifício da Alfândega
Rua Terreiro do Trigo
P-1149-060 Lisboa
Τηλ. (351) 218 81 42 63
Φαξ (351) 218 81 42 61
- Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in
razvoj podeželja
Dunajska Cesta 160
SI-1000 Ljubljana
Τηλ. (386) 1478 9228
Φαξ (386) 1479 9206
- Pôdohospodárska Platobná Agentúra
Dobrovicova 12
SK-815 26 Bratislava
Τηλ. (421) 2 592 66 397
Φαξ (421) 2 592 66 361
- Maa- ja metsätalousministeriö (MMM)
Malminkatu 16, Helsinki
PL 30
FIN-00023 Valtioneuvosto
Τηλ. (358-9) 16001
Φαξ (358-9) 16 05 27 78
- Statens jordbruksverk
Vallgatan 8
S-55182 Jönköping
Τηλ. (46-36) 15 50 00
Φαξ (46-36) 19 05 46
- The Rural Payments Agency
Lancaster House
Hampshire Court
Newcastle-upon-Tyne NE4 7YE
United Kingdom
Τηλ. (44 191) 226 50 79
Φαξ (44 191) 226 18 39
3. Οι προσφορές που δεν υποβάλλονται με τέλεξ ή τέλεφαξ ή τηλεγράφημα, πρέπει να ληφθούν στην εν λόγω διεύθυνση σε διπλό σφραγισμένο φάκελο ή με ηλεκτρονικό μήνυμα. Ο εσωτερικός φάκελος, επίσης σφραγισμένος, φέρει την ένδειξη: «Προσφορά σχετικά με το διαρκή διαγωνισμό για τον καθορισμό των εισφορών κατά την εξαγωγή ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης, αριθ. 1/2005-Εμπιστευτικό».
4. Μια προσφορά ισχύει μόνον αν πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:
- α) Στην προσφορά αναφέρονται:
- i) η αναφορά του διαγωνισμού (αριθ. 1/2005)·
- ii) το ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση του προσφέροντος·
- iii) η ποιότητα της λευκής ζάχαρης προς εξαγωγή·
- iv) το ποσό της εισφοράς κατά την εξαγωγή ή, κατά περίπτωση, το ποσό της επιστροφής, κατά την εξαγωγή, ανά 100 χιλιόγραμμα λευκής ζάχαρης εκφρασμένο σε ευρώ με τρία δεκαδικά ψηφία·

- ν) το ποσό της εγγυήσεως που πρέπει να συσταθεί για την ποσότητα της ζάχαρης που αναφέρεται στο σημείο iii), και εκφρασμένο στο νόμισμα του κράτους μέλους όπου έγινε η προσφορά.
- β) πριν από τη λήξη υποβολής των προσφορών, η εγγύηση που αναφέρεται στον τίτλο IV, ή η απόδειξη ότι η εγγύηση αυτή έχει συσταθεί, έχει περιέλθει σε μία από τις διευθύνσεις που αναφέρονται στον τίτλο III, σημείο 2.1, και επιλέγεται από τον προσφέροντα για να υποβάλει την προσφορά του.
- γ) η ποσότητα που θα εξαχθεί είναι τουλάχιστον 250 τόνοι λευκής ζάχαρης.
- δ) η προσφορά περιλαμβάνει δήλωση του προσφέροντος, με την οποία αναλαμβάνει την υποχρέωση, εάν ενδεχομένως γίνει υπερθεματιστής, να ζητήσει το ή τα πιστοποιητικά εξαγωγής για τις ποσότητες λευκής ζάχαρης προς εξαγωγή, εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στον τίτλο V σημείο 6.1 β).
- ε) η προσφορά περιλαμβάνει δήλωση του προσφέροντος που πιστοποιεί ότι το προϊόν που προβλέπεται για εξαγωγή είναι λευκή ζάχαρη ποιότητας υγιούς, ανόθευτης και σύμφωνης με τα συναλλακτικά ήθη, που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1701 99 10.
- στ) η προσφορά περιλαμβάνει δήλωση του προσφέροντος με την οποία αναλαμβάνει την υποχρέωση, εάν γίνει υπερθερμαστής:
- i) να συμπληρώνει την εγγύηση καταβάλλοντας το ποσό που αναφέρεται στον τίτλο IV σημείο 3, εφόσον δεν τηρηθεί η υποχρέωση εξαγωγής που προκύπτει από το πιστοποιητικό εξαγωγής που αναφέρεται στον τίτλο V σημείο 6.1, β),
- ii) να πληροφορήσει τον οργανισμό που εξέδωσε το εν λόγω πιστοποιητικό εξαγωγής εντός των επομένων 30 ημερών από την ημέρα λήξης της ισχύος του πιστοποιητικού, για την ή τις ποσότητες για τις οποίες το πιστοποιητικό εξαγωγής δεν χρησιμοποιήθηκε.
5. Η προσφορά καθώς και οι αποδείξεις και οι δηλώσεις που προβλέπονται στα σημεία 3 και 4 ανωτέρω, συντάσσονται στην επίσημη γλώσσα ή σε μια από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους στο οποίο έγινε η προσφορά.
6. Προσφορά η οποία δεν υποβάλλεται σύμφωνα με τους όρους της παρούσας προκήρυξης ή περιέχει άλλους όρους από εκείνους που προβλέπονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, δεν γίνεται δεκτή.
7. Προσφορά υποβληθείσα δεν δύναται να αποσυρθεί.
8. Μία προσφορά είναι δυνατόν να περιλαμβάνει την ένδειξη ότι θεωρείται υποβληθείσα, μόνον εάν πληρούνται ο ένας ή δύο των ακόλουθων όρων:
- α) πρέπει να έχει ληφθεί απόφαση επί του ελαχίστου ποσού της εισφοράς κατά την εξαγωγή ή, κατά περίπτωση, επί του μεγίστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή κατά την ημέρα της λήξης της προθεσμίας υποβολής των εν λόγω προσφορών.
- β) η κατακύρωση διεξαγωγής του διαγωνισμού πρέπει να αφορά το σύνολο ή καθορισμένο τμήμα της προσφερθείσας ποσότητας.

IV. ΕΓΓΥΗΣΗ

- 1.1 Ο προσφέρων συνιστά εγγύηση 11 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα λευκής ζάχαρης προς εξαγωγή, βάσει του παρόντος διαγωνισμού.
- 1.2 Για τους υπερθεματιστές, η εγγύηση που αναφέρεται στο σημείο 1.1 αποτελεί, με την επιφύλαξη του τίτλου VI σημείο 3, την εγγύηση του πιστοποιητικού εξαγωγής κατά την κατάθεση της αιτήσεως που αναφέρεται στον τίτλο V σημείο 6.1,β).
- 2.1 Η εγγύηση που αναφέρεται στο σημείο 1.1 συνιστάται κατ' επιλογή του προσφέροντος, είτε σε είδος, είτε υπό μορφή εγγυήσεως που δίδεται από τραπεζικό οργανισμό εγκεκριμένο από το κράτος μέλος και εκφράζεται σε νόμισμα του εν λόγω κράτους μέλους. Η εγγύηση αυτή παρέχεται υπέρ του ενδιαφερομένου αρμόδιου οργανισμού.
- 2.2 Εντούτοις, για προσφορά που υποβάλλεται στον αρμόδιο γερμανικό οργανισμό, η εγγύηση συνιστάται υπέρ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας. Για προσφορά που υποβάλλεται στον αρμόδιο οργανισμό των άλλων κρατών μελών, η εγγύηση δύναται, επίσης, να δοθεί από πιστωτικό οργανισμό εγκεκριμένο από το εν λόγω κράτος μέλος. Η εγγύηση αυτή συντάσσεται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους στο οποίο έγινε η προσφορά.
- 3.1 Εξαιρουμένης της περίπτωσης ανωτέρας βίας, η εγγύηση που αναφέρεται στο σημείο 1.1 αποδεσμεύεται μόνον:
- α) όσον αφορά τους προσφέροντες, για την ποσότητα για την οποία δεν εδόθη συνέχεια.
- β) όσον αφορά τους υπερθεματιστές που δεν έχουν ζητήσει το εν λόγω πιστοποιητικό εξαγωγής εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στον τίτλο V σημείο 6.1,β), εντός ορίου 10 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα λευκής ζάχαρης.
- γ) όσον αφορά τους υπερθεματιστές, για την ποσότητα για την οποία τήρησαν, κατά την έννοια των άρθρων 31, σημείο β) και 32, παράγραφος 1 σημείο β),i), του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 (¹), την υποχρέωση εξαγωγής που προκύπτει από το πιστοποιητικό που αναφέρεται στον τίτλο V σημείο 6.1, β), σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 35 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000.

(¹) ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.

Στην περίπτωση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, σημείο β) το μέρος της εγγύησης που μπορεί να αποδεσμευθεί μειώνεται κατά περίπτωση κατά:

α) τη διαφορά μεταξύ του ανώτατου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή που έχει καθοριστεί για το σχετικό επιμέρους διαγωνισμό και του ανώτατου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή που καθορίστηκε για τον επόμενο επιμέρους διαγωνισμό, εφόσον το τελευταίο αυτό ποσό είναι υψηλότερο από το πρώτο·

β) τη διαφορά μεταξύ του ελάχιστου ποσού της εισφοράς κατά την εξαγωγή που έχει καθοριστεί για το σχετικό επιμέρους διαγωνισμό και του ελάχιστου ποσού της εισφοράς κατά την εξαγωγή που καθορίστηκε για τον επόμενο επιμέρους διαγωνισμό, εφόσον το τελευταίο αυτό ποσό είναι χαμηλότερο από το πρώτο·

3.2. Το μέρος της εγγύησης ή η εγγύηση που δεν έχει αποδεσμευθεί, καταπίπτει για την ποσότητα ζάχαρης για την οποία δεν τηρήθηκαν οι αντίστοιχες υποχρεώσεις.

4. Σε περίπτωση ανωτέρας βίας, ο αρμόδιος οργανισμός του σχετικού κράτους μέλους θεσπίζει τα μέτρα σχετικά με την αποδέσμευση της εγγύησης που θεωρεί αναγκαία λόγω των συνθηκών που επικαλείται ο ενδιαφερόμενος.

V. ΚΑΤΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

1. Για κάθε επιμέρους διαγωνισμό είναι δυνατόν να καθοριστεί μέγιστη ποσότητα μετά τον έλεγχο των προσφορών.

2. Είναι δυνατόν να αποφασισθεί να μη δοθεί συνέχεια σε ορισμένο επιμέρους διαγωνισμό.

3.1 Εκτός περιπτώσεως εφαρμογής των διατάξεων του σημείου 2 και με την επιφύλαξη των σημείων 4 και 5, μόλις καθοριστεί το κατώτατο ποσό της εισφοράς κατά την εξαγωγή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σε εκείνον ή εκείνους από τους προσφέροντες, των οποίων η προσφορά βρίσκεται στο επίπεδο του κατώτατου ποσού της εισφοράς κατά την εξαγωγή ή σε επίπεδο υψηλότερο από αυτό.

3.2 Εκτός περιπτώσεως εφαρμογής των διατάξεων του σημείου 2 και με την επιφύλαξη των σημείων 4 και 5, μόλις καθοριστεί το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σε εκείνον ή εκείνους από τους προσφέροντες, των οποίων η προσφορά βρίσκεται στο επίπεδο του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε επίπεδο κατώτερο, από αυτό, καθώς και σε κάθε υποβάλλοντα προσφορά του οποίου η προσφορά αναφέρεται σε εισφορά κατά την εξαγωγή.

4. Όταν για κάποιον επιμέρους διαγωνισμό μια μέγιστη ποσότητα έχει καθοριστεί και στην περίπτωση όπου καθορίζεται ελάχιστη εισφορά, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σε εκείνον του οποίου η προσφορά αναφέρει την υψηλότερη εισφορά κατά την εξαγωγή. Εάν η μέγιστη ποσότητα δεν έχει εντελώς εξαντληθεί με την εν λόγω προσφορά, ο διαγωνισμός

κατακυρώνεται μέχρις εξαντλήσεως της εν λόγω ποσότητας, με βάση το ύψος του ποσού της εισφοράς, κατά την εξαγωγή, αρχίζοντας από το πιο υψηλό.

Όταν, για κάποιο επί μέρους διαγωνισμό, μία μέγιστη ποσότητα έχει καθοριστεί και στην περίπτωση που έχει καθοριστεί μέγιστη επιστροφή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο και, σε περίπτωση εξάντλησης ή όταν δεν υπάρχουν προσφορές που αναφέρουν εισφορά κατά την εξαγωγή, στους προσφέροντες των οποίων η προσφορά αναφέρει επιστροφή κατά την εξαγωγή, με βάση το ύψος του ποσού της επιστροφής αρχίζοντας από το πιο χαμηλό και μέχρις εξαντλήσεως της μέγιστης ποσότητας.

5.1. Στην περίπτωση όπου ο κανόνας κατακυρώσεως που προβλέπεται στο σημείο 4 θα οδηγούσε, λαμβανομένης υπόψη κάποιας προσφοράς, σε υπέρβαση της μέγιστης ποσότητας, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται στον εν λόγω προσφέροντα μόνο για την ποσότητα που επιτρέπει την εξάντληση της μέγιστης ποσότητας.

5.2 Οι προσφορές που αναφέρουν την ίδια εισφορά κατά την εξαγωγή ή την ίδια επιστροφή και οδηγούν, σε περίπτωση αποδοχής του συνόλου των ποσοτήτων που αντιπροσωπεύουν, στην υπέρβαση της μέγιστης ποσότητας λαμβάνονται υπόψη:

α) είτε κατ' αναλογία της συνολικής ποσότητας που αναφέρεται σε κάθε προσφορά·

β) είτε ανά υπερθεματιστή μέχρι συμπληρώσεως του μέγιστου όγκου ο οποίος θα καθοριστεί·

γ) είτε με κλήρωση.

6.1. Ο υπερθεματιστής έχει:

α) το δικαίωμα να λάβει σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στο σημείο β), για την κατακυρωθείσα ποσότητα, πιστοποιητικό εξαγωγής που αναφέρει, ανάλογα με την περίπτωση, την εισφορά κατά την εξαγωγή ή την επιστροφή που αναφέρεται στην προσφορά·

β) την υποχρέωση να υποβάλλει, αίτηση πιστοποιητικού εξαγωγής για την ποσότητα αυτή, το αργότερο, σε μία από τις ακόλουθες ημέρες:

α) την τελευταία εργάσιμη ημέρα πριν από τον επιμέρους διαγωνισμό που προβλέπεται για την επόμενη εβδομάδα·

β) την τελευταία εργάσιμη ημέρα της επόμενης εβδομάδας, εάν δεν προβλέπεται κανένας επιμέρους διαγωνισμός για την εν λόγω εβδομάδα·

γ) την υποχρέωση να εξάγει την ποσότητα που εμφανίζεται στην προσφορά και να πληρώσει, εάν η υποχρέωση αυτή δεν τηρηθεί, κατά την έννοια του άρθρου 31, σημείο β) και 32 παράγραφος 1, σημείο β), ι), του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000, κατά περίπτωση, το ποσό που αναφέρεται στον τίτλο VI, σημείο 3.

6.2. Το δικαίωμα αυτό και οι υποχρεώσεις αυτές δεν μεταβιβάζονται.

7.1 Ο σχετικός αρμόδιος οργανισμός του κράτους μέλους, πληροφορεί αμέσως όλους τους προσφέροντες για το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στον διαγωνισμό. Επιπλέον, ο οργανισμός αυτός απευθύνει στους υπερθεματιστές δήλωση κατακυρώσεως του διαγωνισμού.

7.2 Η δήλωση κατακυρώσεως του διαγωνισμού αναφέρει τουλάχιστον:

α) την αναφορά του διαγωνισμού (αριθ. 1/2005)·

β) την ποσότητα της λευκής ζάχαρης προς εξαγωγή·

γ) το ποσό εκφρασμένο σε ευρώ της εισφοράς κατά την εξαγωγή που θα εισπραχθεί ή, ενδεχομένως, της επιστροφής που θα χορηγηθεί στην εξαγωγή ανά 100 χιλιόγραμμα λευκής ζάχαρης της ποσότητας που αναφέρεται στο σημείο β).

VI. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΕΞΑΓΩΓΗΣ

1. Οι διατάξεις του άρθρου 9, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1464/95 ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 995/2002 ⁽²⁾, και εκείνες του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 120/89 ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2194/96 ⁽⁴⁾, δεν εφαρμόζονται στην λευκή ζάχαρη προς εξαγωγή σύμφωνα με την παρούσα προκήρυξη.

2.1. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται δυνάμει του επιμέρους διαγωνισμού, ισχύουν από την ημέρα εκδόσεώς τους μέχρι τη λήξη του πέμπτου μήνα που έπεται εκείνου κατά τον οποίο έλαβε χώρα ο μερικός διαγωνισμός αυτός.

2.2. Εντούτοις, τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται δυνάμει των επιμέρους διαγωνισμών που έλαβαν χώρα από την 1η Μαΐου 2006 ισχύουν μόνο μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 2006.

Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους που εξέδωσαν το πιστοποιητικό εξαγωγής δύνανται, κατόπιν γραπτής αιτήσεως του κατόχου του πιστοποιητικού, να παρατείνουν τη διάρκεια ισχύος του το αργότερο μέχρι τις 15 Οκτωβρίου 2005, εφόσον παρουσιαστούν τεχνικές δυσκολίες, που δεν θα επιτρέψουν την πραγματοποίηση της εξαγωγής εντός την προθεσμία ισχύος που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο και εφόσον η εν λόγω πράξη δεν υπόκειται στο καθεστώς που προβλέπεται από τα άρθρα 4 ή 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 565/80 του Συμβουλίου ⁽⁵⁾.

2.3. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται δυνάμει των επιμέρους διαγωνισμών που έλαβαν χώρα μεταξύ της 28ης Ιουλίου 2005 και της 30ής Σεπτεμβρίου 2005 χρησιμοποιούνται μόνον από την 1η Οκτωβρίου 2005.

3. Εκτός περιπτώσεως ανωτέρας βίας, ο κάτοχος του πιστοποιητικού πληρώνει στον αρμόδιο οργανισμό ένα καθορισμένο ποσό, για την ποσότητα για την οποία η υποχρέωση να εξάγει που προκύπτει από το πιστοποιητικό εξαγωγής που ζητήθηκε δεν τηρήθηκε, κατά την έννοια των άρθρων 31 σημείο β) και 32 παράγραφος 1 σημείο β), ι), του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000, και όταν η εγγύηση που αναφέρεται στον τίτλο IV

σημείο 1.1 είναι μικρότερη από το αποτέλεσμα ενός των ακόλουθων υπολογισμών:

α) η εισφορά κατά την εξαγωγή, που αναφέρεται στο πιστοποιητικό, μειωμένη κατά την εισφορά που αναφέρεται στο άρθρο 33, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 που ισχύει την τελευταία ημέρα της ισχύος του εν λόγω πιστοποιητικού

β) το άθροισμα της εισφοράς κατά την εξαγωγή, που αναφέρεται στο πιστοποιητικό, και της επιστροφής που αναφέρεται στο άρθρο 28, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 που ισχύει την τελευταία ημέρα της ισχύος του εν λόγω πιστοποιητικού

γ) η επιστροφή κατά την εξαγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 28, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 που ισχύει την τελευταία ημέρα της ισχύος του πιστοποιητικού μειωμένη κατά την επιστροφή που αναφέρεται στο εν λόγω πιστοποιητικό,

Το ποσό που πρέπει να πληρωθεί το οποίο αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, είναι ίσο με τη διαφορά μεταξύ του αποτελέσματος του υπολογισμού που γίνεται, ανάλογα με την περίπτωση, στο σημείο α), β) ή γ) και της εγγύησης που αναφέρεται στο άρθρο IV σημείο 1.1.

4. Για το διαρκή αυτό διαγωνισμό δεν είναι δυνατόν να γίνει χρήση της ανακλήσεως που προβλέπεται στο άρθρο 13, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000.

VII. ΔΙΑΦΟΡΕΣ

Οποιαδήποτε διαφορά που είναι δυνατόν να προκύψει μεταξύ του υπερθεματιστή και του αρμόδιου οργανισμού στον οποίο έχει γίνει η προσφορά:

1. Υπάγεται στην αποκλειστική αρμοδιότητα:

- όταν πρόκειται για τον BIRB, των δικαστηρίων της Bruxelles, χωρίς δυνατότητα άλλης προσφυγής,
- όταν πρόκειται για τον SZIF, των δικαστηρίων της Πράγας,
- όταν πρόκειται για τον «Direktoratet for Fødevarer Erhverv», των δικαστηρίων της Κοπεγχάγης,
- όταν πρόκειται για τον BLE, των δικαστηρίων της Βόννης,
- όταν πρόκειται για τον PRIA, la cour administrative de Tartu (Tartu halduskohus),
- όταν πρόκειται για τον ΟΠΕΚΕΠΕ, των δικαστηρίων της Αθήνας,
- όταν πρόκειται για τον FEGA, των δικαστηρίων της Μαδρίτης,
- όταν πρόκειται για τον FIRS, του δικαστηρίου de grande instance de Paris dans tous les cas, même d'appel en garantie ou de pluralité de défendeurs,
- όταν πρόκειται για τον AGEA, των δικαστηρίων της Ρώμης,
- όταν πρόκειται για τον ΚΟΑΠ, των δικαστηρίων της Κύπρου,
- όταν πρόκειται για τον LAD, των δικαστηρίων της Ρίγας,

⁽¹⁾ ΕΕ L 144 της 28.6.1995, σ. 14.

⁽²⁾ ΕΕ L 152 της 12.6.2002, σ. 11.

⁽³⁾ ΕΕ L 16 της 20.1.1989, σ. 19.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 293 της 16.11.1996, σ. 3.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 62 της 7.3.1980, σ. 5.

- όταν πρόκειται για τον «Užsienio Prekybos Departamentas», των δικαστηρίων της Vilnius,
 - όταν πρόκειται για τον «Office des licences», του Διοικητικού Δικαστηρίου στο Λουξεμβούργο,
 - όταν πρόκειται για τον MVH, των δικαστηρίων της Βουδαπέστης,
 - όταν πρόκειται για τον AP, le bureau interne de règlement des litiges,
 - όταν πρόκειται για τον HPA, του College van Beroep voor het Bedrijfsleven, Juliana van Stolberglaan 2, στη Χάγη,
 - όταν πρόκειται για τον AMA, των δικαστηρίων της Βιέννης,
 - όταν πρόκειται για τον ARR, Wojewódzki Sąd Administracyjny στη Βαρσοβία
 - όταν πρόκειται για τον Ministério das Finanças, του δικαστηρίου «da Comarca», της Λισαβόνας,
 - όταν πρόκειται για τον Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja, των δικαστηρίων της Λουμπιάνας
 - όταν πρόκειται για τον PPA, Ministère de l'Agriculture de la République slovaque, la Section de l'Agriculture et du Commerce
 - όταν πρόκειται για τον Maa-ja metsätalousministeriö interventioyksikkö, του δικαστηρίου Helsingin hallinto-oikeus;
- 2) Διευθετείται:
- όταν πρόκειται για τον ISIA, από την ιρλανδική νομοθεσία,
 - όταν πρόκειται για τον RPA, από την αγγλική νομοθεσία,
 - όταν πρόκειται για τον SJV, από τη σουηδική νομοθεσία.
-